

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL BAQARAH
AYAT 19 - 20

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Thursday, 18 August 2022 at 07:29:23AM

sila layari : <https://kuliaghamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL BAQARAH AYAT 19, 20,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ (سورة البقرة آية ١٩). يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة البقرة آية ٢٠).

≡ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

*** سورة البقرة آية ١٩ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 19¹

¹ أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ (سورة البقرة آية ١٩).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (أو): حرف عطف. (كصيب): الكاف اسم بمعنى مثل مبني على الفتح في محل رفع عطفًا على الكاف في (كمثل الذي استوقد...), و(صيب) مضاف إليه، ولا بد من تقدير مضاف، أي: كأصحاب صيب، وإلي هذا المضاف يرجع الضمير في قوله: (يجعلون). (من السماء): الجار والمجرور متعلقان بمحذوف صفة لـ(صيب). (فيه): الجار والمجرور متعلقان بمحذوف خبر مقدم. (ظلمات): مبتدأ مؤخر. (ورعد وبرق): معطوفان على (ظلمات). (يجعلون): فعل مضارع مرفوع، والواو فاعل، والجملة مستأنفة

لا محل لها من الإعراب. (أَصَابَهُمْ): مفعول به. (فِي آذَانِهِمْ): الجار والمجرور في موضع المفعول الثاني ليجعلون. (مِن الصَّوَاعِقِ): الجار والمجرور متعلقان بـ(يَجْعَلُونَ)، ومن سببية. (حَذَرَ الْمَوْتِ): مفعول لأجله. (وَاللَّهُ): الواو اعتراضية، ولفظ الجلالة مبتدأ. (مَحِيطٌ): خبر. (بِالْكَافِرِينَ): الجار والمجرور متعلقان بـ(مَحِيطٌ)، والجملة اعتراضية لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (الصَّيْبِ) المطر وأصلها صيوب. فعلها صاب يصوب. (أَوْ كَصَيِّبٍ) جار ومجرور معطوفان على كمثل. (مِنَ السَّمَاءِ) الجار والمجرور متعلقان بصفة لصيب التقدير صيب نازل. (فِيهِ) جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر مقدم لظلمات. (ظُلُمَاتٌ) مبتدأ مؤخر. والجملة في محل جر صفة ثانية لصيب. (وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ) معطوفان على ظلمات. (يَجْعَلُونَ) فعل مضارع والواو فاعل. (أَصَابَهُمْ) مفعول به. (فِي آذَانِهِمْ) جار ومجرور متعلقان بالفعل، وهما في محل نصب مفعول به ثان. (مِنَ الصَّوَاعِقِ) متعلقان بيجعلون. (حَذَرَ) مفعول لأجله. (الْمَوْتِ) مضاف إليه مجرور. (وَاللَّهُ) الواو استئنافية، الله لفظ الجلالة مبتدأ. (مَحِيطٌ) خبره. (بِالْكَافِرِينَ) متعلقان بالخبر. والجملة استئنافية لا محل لها.

تحليل كلمات القرآن - (أَوْ) حرف عطف. (كَ) حرف جر، (صَيِّبٍ) اسم، من مادة (صوب)، مذكر، نكرة، مجرور. (مِّن) حرف جر. (أَلْ)، (سَّمَاءٍ) اسم، من مادة (سمو)، مؤنث، مجرور. (فِي) حرف جر، (هِ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (ظُلُمَاتٌ) اسم، من مادة (ظلم)، مؤنث، جمع، نكرة، مرفوع. (وَ) حرف عطف، (رَعْدٌ) اسم، من مادة (رعد)، مذكر، نكرة، مرفوع. (وَ) حرف عطف، (بَرْقٌ) اسم، من مادة (برق)، مذكر، نكرة، مرفوع. (يَجْعَلُونَ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (جعل)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (أَصْبَغَ) اسم، من مادة (صبغ)، مذكر، جمع، منصوب، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (فِي) حرف جر. (آذَانِ) اسم، من مادة (أذن)، مؤنث، جمع، مجرور، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (مِّن) حرف جر. (أَلْ)، (صَّوَاعِقِ) اسم، من مادة (صعق)، مؤنث، جمع، مجرور. (حَذَرَ) مصدر الثلاثي مجرد، من مادة (حذر)، مذكر، منصوب. (أَلْ)، (مَوْتِ) اسم، من مادة (موت)، مذكر، مجرور. (وَ) حرف استئنافية، (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (مَحِيطٌ) اسم فاعل مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (حوط)، مذكر، نكرة،

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
 أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ
 أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ
 بِالْكَافِرِينَ (سورة البقرة آية ١٩).

Turutan 19 perkataan dalam ayat ini bermula
 daripada 216 hingga 234.

الم 21 أَوْ حَرْفٌ عَطْفٌ يُفِيدُ التَّفْصِيلَ
 زيد 6

الم 21 كَصَيِّبٍ الصَّيِّبُ: الْمَطَرُ النَّازِلُ أَوْ السَّحَابُ
 زيد 7 ب

الم 21 مِّنَ حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ
 زيد 8

الم 21 السَّمَاءِ السَّحَابُ الَّتِي فِي السَّمَاءِ
 زيد 9

الم 22 فِيهِ فِي: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الْمَكَائِيَّةِ
 زيد 0

الم 22 ظُلُمًا جَمْعُ ظَلَمَةٍ: سَوَادٌ وَعَدَمُ نُورٍ
 زيد 1 ت

الم 22 وَرَعْدٌ الرَّعْدُ: صَوْتُ يُدَوِّي عِنْدَ وَمِيزِ الْبَرْقِ، وَقَدْ يَتَّبِعُهُ الْمَطَرُ
 زيد 2

الم 22 وَبَرْقٌ الْبَرْقُ: ضَوْءٌ يَلْمَعُ فِي السَّمَاءِ عَلَى أَثَرِ انفِجَارٍ كَهْرُبَائِيٍّ فِي السَّحَابِ
 زيد 3

مرفوع. (ب) حرف جر، (ال)، (كُفْرِينَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة
 (كفر)، مذكر، جمع، مجرور.

الم زيد	22 يَجْعَلُو يُصَيِّرُونَ نَ 4
الم زيد	22 أَصَابِعِ الْأَصَابِعِ: جمع إصبع: أحد أطراف الكف هُم 5
الم زيد	22 فِي حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الْمَكَانِيَّةِ 6
الم زيد	22 آذَانِهِمِ الْآذَانِ: جمع أذن، والأذن: عضو السمع 7
الم زيد	22 مِّنْ مِنَ السَّبَبِيَّةِ: حَرْفٌ جَرٍّ يُفِيدُ التَّغْلِيلَ، أَي: بِسَبَبِ 8
الم زيد	22 الصَّوَا الصَّوَاعِقِ: جمع الصاعقة، والصاعقة: نارٌ تَسْقُطُ مِنَ السَّمَاءِ، عِقِ 9 وَيُرَادُ بِهَا الْعَذَابُ الْمُهِلِكُ
الم زيد	23 حَذَرَ حَذَرَ الْمَوْتِ: خَوْفًا مِنْهُ 0
الم زيد	23 الْمَوْتِ الْمَوْتِ: فقد الحياة، أي إبانة الروح عن الجسد 1
الم زيد	23 وَاللَّهُ: اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ 2 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ
الم زيد	23 مُحِيطٌ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ: أي أنه يحصرهم ويمنعهم سبيل النجاة 3
الم زيد	23 بِالْكَافِرِ الْكَافِرِينَ: الْمُنْكَرِينَ لَوُجُودِ اللَّهِ 4 يَنْ

نهاية آية رقم {19}

(2:19:1)

aw
Or

أَوْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:19:2)

kaşayyibin
like a rainstorm

كَصَيِّبٍ
N P

P – prefixed preposition ka

N – genitive masculine indefinite noun

جار ومجرور

(2:19:3)

mina
from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:19:4)

l-samāi
the sky

السَّمَاءِ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(2:19:5)

fīhi
in it (are)

فِيهِ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:19:6)

ẓulumātun
darkness[es],

ظُلُمَاتٍ
N

N – nominative feminine plural indefinite noun

اسم مرفوع

(2:19:7)

wara'dun
and thunder,

وَرَعْدٌ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine indefinite noun → Thunder

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(2:19:8) wabarqun and lightning.	وَبَرْقُ N CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – nominative masculine indefinite noun → Lightning الواو عاطفة اسم مرفوع
(2:19:9) yaj'alūna They put	يَجْعَلُونَ PRON V	V – 3rd person masculine plural imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(2:19:10) aṣābi'ahum their fingers	أَصْبِعُهُمْ PRON N	N – accusative masculine plural noun → Finger PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(2:19:11) fi in	فِي P	P – preposition حرف جر
(2:19:12) ādhānīhim their ears	ءَاذَانِهِمْ PRON N	N – genitive feminine plural noun → Ear PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(2:19:13) mina from	مِّنْ P	P – preposition حرف جر
(2:19:14) l-ṣawā'iqi the thunderclaps	الصَّوَاعِقِ N	N – genitive feminine plural noun اسم مجرور
(2:19:15) ḥadhara (in) fear (of)	حَذَرَ N	N – accusative masculine verbal noun اسم منصوب

(2:19:16)
l-mawti
[the] death.

الْمَوْتِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:19:17)
wal-lahu
And Allah

وَاللَّهُ
PN REM

REM – prefixed resumption particle
PN – nominative proper noun → Allah

الواو استئنافية
لفظ الجلالة مرفوع

(2:19:18)
muḥīṭun
(is) [the One Who] encompasses

مُحِيطٌ
N

N – nominative masculine indefinite
(form IV) active participle

اسم مرفوع

(2:19:19)
bil-kāfirīna
the disbelievers.

بِالْكَافِرِينَ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine plural active participle

جار ومجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 19

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ (سورة البقرة آية ١٩).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 19

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

أَوْ² كَصَيِّبٍ³ ...

² (أَوْ) : حرف عطف.

³ (كَصَيِّبٍ) : الكاف اسم بمعنى مثل مبني على الفتح في محل رفع عطا على الكاف في (كمثل الذي استوقد...)، و(صيب) مضاف إليه، ولا بد من تقدير

... atau [keadaan orang-orang munafik yang kadang-kadang terzahir bagi mereka kebenaran, dan terkadang, zahir kepada mereka syak wasangka, orang-orang munafik ini, penuh dengan kebimbangan, penuh dengan kepedihan yang menimpa mereka dan ketidaktahuan mereka akan manfaat dan bahaya, bandingannya adalah sama] seperti [orang-orang yang ditimpa air] hujan yang lebat ...

... مِّنَ ۙ السَّمَاءِ ۙ ۙ

... [yang turunnya] dari langit [begitulah juga Kitab Hidayah Al Quran, juga turun dari langit daripada Allah Taala] ...

... فِيهِ ۙ ظُلُمَاتٌ ۙ وَرَعْدٌ ۙ وَبَرْقٌ ۙ

... di dalam [hujan yang lebat dari langit itu ada bersama-samanya] gelap-gelita, dan guruh [berdentum-dentum] serta ada kilat halilintar [sambar menyambar] ...

... يَجْعَلُونَ ۙ أَصَابِعُهُمْ ۙ

مضاف، أي: كأصحاب صيب، وإلى هذا المضاف يرجع الضمير في قوله: (يجعلون).

4 (مِّنَ) : الجار.

5 (السَّمَاءِ) : والمجرور متعلقان بمحذوف صفة لـ (صيب).

6 (فِيهِ) : الجار والمجرور متعلقان بمحذوف خبر مقدم.

7 (ظُلُمَاتٌ) : مبتدأ مؤخر.

8 (وَرَعْدٌ) : معطوف على (ظلمات).

9 (وَبَرْقٌ) : معطوف على (ظلمات).

10 (يَجْعَلُونَ) : فعل مضارع مرفوع، والواو فاعل، والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

11 (أَصَابِعُهُمْ) : مفعول به منصوب و (هم) ضمير متصل في محل جر مضاف إليه.

... mereka meletakkan akan [hujung] jari-jari [tangan] mereka ...

... فِي¹² ءَاذَانِهِمْ¹³ ...

... [menyumbat] ke dalam telinga-telinga mereka [masing-masing] ...

... مِّنَ¹⁴ الصَّوْعِ¹⁵ ...

... [bertujuan hendak menghalang telinga-telinga mereka] dari [mendengar] suara petir [kilat halilintar] itu ...

... حَذَرَ¹⁶ الْمَوْتِ¹⁷ ...

... [kerana mereka] takutkan akan kematian [apabila mendengarnya, dan mereka mengira bahawa dengan berbuat demikian mereka akan terhindar dari kematian, atau mereka takut akan terpengaruh dengan Al Quran lalu cenderung kepada keimanan, yang akan menyebabkan mereka meninggalkan agama sesat mereka, yang bagi mereka sama ertinya dengan kematian] ...

... وَاللَّهِ¹⁸ مُحِيطٌ¹⁹ ...

... [apabila diturunkan Al Quran yang mengandungi

¹² (فِي) : الجار.

¹³ (ءَاذَانِهِمْ) : والمجرور في موضع المفعول الثاني ليجعلون @ ومجرور متعلق ب (يجعلون) بتضمينه معنى يضعون و (هم) مضاف إليه.

¹⁴ (مِّن) : الجار @ ومن سببية.

¹⁵ (الصَّوْعِ) : والمجرور متعلقان بـ(يجعلون).

¹⁶ (حَذَرَ) : مفعول لأجله منصوب.

¹⁷ (الْمَوْتِ) : مضاف إليه مجرور.

¹⁸ (وَاللَّهِ) : الواو اعتراضية، ولفظ الجلالة مبتدأ.

¹⁹ (مُحِيطٌ) : خبر.

penjelasan tentang kekafiran dan ancamannya yang diserupakan dengan gelap gelita, kemunafikan serta kecelaruannya, keimanan dan cahayanya yang gemerlapan, dan peringatan serta macam-macam seksaannya, orang munafik berpaling dan berusaha menghindarkan diri darinya, mereka mengira sikap menghindari itu akan menyelamatkan mereka dari seksaan, masakan mereka boleh terlepas begitu sahaja,] sedangkan [pengetahuan dan kekuasaan] Allah [Taala] meliputi [dan menguasai, Maha Suci Allah Taala daripada segala kekurangan perkataan مُحِيطٌ yang tidak selayakNya daripada menyerupai perkataan مُحِيطٌ makhluknya sebagaimana dalam Surah Hud Ayat 84, عَذَابَ يَوْمٍ مُحِيطٍ] ...

... بِالْكَافِرِينَ²⁰ (سورة البقرة آية ١٩).

... [meliputinya Allah Taala akan] orang-orang yang kafir itu [dari segala penjuru mereka, tidak akan sekali-kali mereka boleh terlepas daripada penglihatan keilmuan Allah Taala dan pendengaran pengetahuan Allah Taala, meliputi Allah Taala bukannya bermaksud makhluk berada di dalam Zat Allah Taala, bukannya juga bermaksud Allah Taala berada di dalam makhlukNya, bahkan Maha Sucilah Allah Taala daripada kedua-dua keadaan tersebut].

²⁰ (بِالْكَافِرِينَ) : الجار والمجرور متعلقان بـ(محيط)، والجملة اعتراضية لا محل لها من الإعراب.

*** سورة البقرة آية ٢٠ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 20²¹

21 يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة البقرة آية ٢٠).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (يكاد): فعل مضارع مرفوع، وهو من أفعال المقاربة، والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب. (البرق): اسم (يكاد) مرفوع. (يخطف): فعل مضارع مرفوع، وفاعله مستتر فيه جوازاً، تقديره: هو، يعود على البرق، وجملة (يخطف) خبر (يكاد). (أبصارهم): مفعول به، والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة. (كلما أضاء): (كلما): (كلّ) نائب عن ظرف الزمان متعلق بـ(مشوا) متضمن معنى الشرط، و(ما) مصدرية زمانية، وجملة (أضاء) لا محل لها من الإعراب لأنها صلة الموصول الحرفي (ما)، و(ما) مع مدخولها (أضاء) في تأويل مصدر مجرور بالإضافة والتقدير: كلّ إضاءة، وهو على حذف مضاف، أي: كلّ وقت إضاءة. أو (ما) نكرة موصوفة بمعنى (وقت) والعائد محذوف والتقدير: كلّ وقت أضاء لهم فيه، فتكون جملة (أضاء) في محل جر صفة لـ(ما). (لهم): الجار والمجرور متعلقان بـ(أضاء). (مشوا): فعل ماض مبني على الضم المقدر على الألف المحذوفة لالتقاء الساكنين، والواو فاعل، وجملة (مشوا فيه) لا محل لها من الإعراب، لأنها جواب شرط غير جازم. (فيه): الجار والمجرور متعلقان بـ(مشوا). (وإذا): الواو عاطفة، و(إذا) ظرف لما يستقبل من الزمن، خافض لشرطه، منصوب بجوابه. (أظلم عليهم): فعل ماض مبني على الفتح، والفاعل مستتر فيه جوازاً، تقديره: هو، يعود على البرق، والجملة في محل جر بإضافة الظرف إليها، و(عليهم) جار ومجرور متعلقان بـ(أظلم). (قاموا): فعل وفاعل، والجملة لا محل لها من الإعراب، لأنها جواب شرط غير جازم. (ولو): الواو استئنافية، ولو: شرطية. (شاء الله): فعل وفاعل، ومفعول المشيئة محذوف. (لذهب): اللام واقعة في جواب لو، و(ذهب) فعل مبني على الفتح، وفاعله مستتر فيه جوازاً، تقديره: هو. (بسمعهم): الجار والمجرور متعلقان بـ(ذهب). (وأبصارهم): عطف على (بسمعهم). وجملة (لو شاء الله لذهب بسمعهم وأبصارهم) مستأنفة لا محل لها من الإعراب. (إن): حرف ناسخ. (الله): اسمها المنصوب. (على كلّ): الجار والمجرور متعلقان بـ(قدير). (شيء): مضاف إليه. (قدير): خبر إن، وجملة

(لذهب) لا محل لها من الإعراب، لأنها جواب شرط غير جازم، وجملة (إن الله...) استئنافية لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (يَكَاذُ) فعل مضارع ناقص. (الْبَرْقُ) اسمها مرفوع. (يَخْطَفُ) فعل مضارع والفاعل هو يعود على البرق. والجملة في محل نصب خبر للفعل الناقص. (أَبْصَارَهُمْ) مفعول به. وجملة يكاد البرق مستأنفة. (كُلَّمَا) كل مفعول فيه ظرف زمان منصوب ما مصدرية وتؤول مع الفعل الماضي. (أَضَاءَ) بمصدر في محل جر بالإضافة. (لَهُمْ) متعلقان بالفعل وجملة أضاء صلة موصول حرفي لا محل لها من الإعراب. (مَشَوْا) تعرب كإعراب خلوا والجملة لا محل لها جواب شرط غير جازم. (فِيهِ) متعلقان بمشوا. (وَإِذَا) الواو عاطفة وإذا ظرف لما يستقبل من الزمن خافض لشرطه منصوب بجوابه. (أَظْلَمَ) فعل ماض والفاعل ضمير مستتر يعود على البرق والجملة في محل جر بالإضافة. (عَلَيْهِمْ) متعلقان بأظلم. (قَامُوا) فعل ماض وفاعل. والجملة لا محل لها جواب شرط غير جازم. (وَلَوْ) الواو عاطفة. لو حرف امتناع لامتناع. (شَاءَ اللَّهُ) فعل ماض وفاعل. وجملة شاء ابتدائية لا محل لها. (لَذَهَبَ) اللام واقعة في جواب الشرط. ذهب فعل ماض والفاعل هو يعود إلى الله. (بِسْمْعِهِمْ) متعلقان بالفعل ذهب. (وَأَبْصَارِهِمْ) الواو عاطفة. أبصارهم اسم معطوف. (إِنَّ) حرف مشبه بالفعل. (اللَّهُ) لفظ الجلالة اسمها منصوب. (عَلَى كُلِّ) متعلقان باسم الفاعل المؤخر قدير. (شَيْءٍ) مضاف إليه. (قَدِيرٌ) خبر مرفوع بالضمّة. وجملة لذهب جواب شرط غير جازم لا محل لها. وجملة إن الله كذلك لا محل لها لأنها جملة تعليلية.

تحليل كلمات القرآن - (يَكَاذُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (كود)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (أَلْ)، (بَرْقُ) اسم، من مادة (برق)، مذكر، مرفوع. (يَخْطَفُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (خطف)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (أَبْصَرَ) اسم، من مادة (بصر)، مذكر، جمع، منصوب، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (كُلَّمَا) ظرف زمان، من مادة (كلل). (أَضَاءَ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (ضوأ)، غائب، مذكر، مفرد. (لَ) حرف جر، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (مَشَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (مشي)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (فِي) حرف جر، (هَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (وَ) حرف استئنافية، (إِذَا) ظرف زمان. (أَظْلَمَ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (ظلم)،

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَكَادُ الْبَرَقُ يَخْطِفُ أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا
أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّ
اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة البقرة آية ٢٠).

Turutan 25 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 235 hingga 259.

الم
زيد

23 يَكَادُ يَوْشِكُ
5

الم
زيد

23 الْبَرَقُ ضَوْءٌ يَلْمَعُ فِي السَّمَاءِ عَلَى أَثَرِ انفِجَارٍ كَهْرُبَائِيٍّ فِي السَّحَابِ
6

الم
زيد

23 يَخْطِفُ يَخْطِفُ أَبْصَارَهُمْ: يَسْتَلْبِئُهَا أَوْ يَذْهَبُ بِهَا بِسْرَعَةٍ
7

الم
زيد

23 أَبْصَارَ قُدْرَتِهِمْ عَلَى الْإِبْصَارِ وَالرُّؤْيَا
8 هُمْ

الم

23 كُلَّمَا أَدَاةٌ ظَرْفِيَّةٌ تُفِيدُ التَّكْرَارَ

غائب، مذکر، مفرد. (عَلَى) حرف جر، (هُمْ) ضمير، غائب، مذکر، جمع. (قَامَ)
فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادّة (قوم)، غائب، مذکر، جمع، (وَأَ) ضمير،
غائب، مذکر، جمع. (و) حرف استئنافية، (لَوْ) شرطية. (شَاءَ) فعل ماض ثلاثي
مجرد، من مادّة (شيء)، غائب، مذکر، مفرد. (اللَّهُ) علم، من مادّة (أله). (لَ) لام
التوكيد، (ذَهَبَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادّة (ذهب)، غائب، مذکر، مفرد.
(بِ) حرف جر، (سَمِعَ) اسم، من مادّة (سمع)، مذکر، مجرور، (هُمْ) ضمير،
غائب، مذکر، جمع. (و) حرف عطف، (أَبْصَرَ) اسم، من مادّة (بصر)، مذکر،
جمع، مجرور، (هُمْ) ضمير، غائب، مذکر، جمع. (إِنَّ) حرف نصب. (اللَّهُ) علم،
من مادّة (أله). (عَلَى) حرف جر. (كُلُّ) اسم، من مادّة (كل)، مذکر، مجرور.
(شَيْءٍ) اسم، من مادّة (شيء)، مذکر، نكرة، مجرور. (قَدِيرٌ) اسم، من مادّة (قدر)،
مذکر، نكرة، مرفوع.

ن	9	
الم	24	أَضَاءَ أَنْارَ وَأَشْرَقَ
ن	0	
الم	24	لَهُمُ اللَّامُ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ الْإِخْتِصَاصَ
ن	1	
الم	24	مَشَوْا سَارُوا
ن	2	
الم	24	فِيهِ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْمَجَازِيَّةِ
ن	3	
الم	24	وَإِذَا إِذَا: ظَرْفُ زَمَانٍ يَتَّصِمُ مَعْنَى الْمُفَاجَأَةِ
ن	4	
الم	24	أَظْلَمَ أَظْلَمَ الْبَرْقُ: ذَهَبَ ضَوْؤُهُ
ن	5	
الم	24	عَلَيْهِمْ عَلَى: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِي
ن	6	
الم	24	قَامُوا تَوَقَّفُوا عَنِ السَّيْرِ مَتَحِيرِينَ
ن	7	
الم	24	وَلَوْ لَوْ: أَدَاءُ شَرْطٍ لِلزَّمَنِ الْمَاضِي وَهِيَ امْتِنَاعِيَّةٌ
ن	8	
الم	24	شَاءَ أَرَادَ
ن	9	
الم	25	اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، الْم

زيد	0	وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ
الم زيد	25 1	لَذَهَبَ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ: لِأَزَالَهُ
الم زيد	25 2	بِسَمْعِهِ بِأَعْضَاءِ السَّمْعِ عِنْدَهُمْ (الْأَذَانُ)، وَالْمُرَادُ بِقُدْرَتِهِمْ عَلَى السَّمْعِ
الم زيد	25 3	وَأَبْصَارًا وَعُيُونُهُمْ، وَالْمُرَادُ قُدْرَتُهُمْ عَلَى الْإِبْصَارِ وَالرُّؤْيَا رِهِمْ
الم زيد	25 4	حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
الم زيد	25 5	اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، اللَّهُ وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ
الم زيد	25 6	حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِي
الم زيد	25 7	لَفْظٌ يَدُلُّ عَلَى الشُّمُولِ وَالْإِسْتِغْرَاقِ، وَتُضَافُ لَفْظًا أَوْ تَقْدِيرًا
الم زيد	25 8	الشَّيْءُ: مَا يَصِحُّ أَنْ يُخْبَرَ عَنْهُ حَسْبًا كَانَ أَوْ مَعْنَوِيًّا
الم زيد	25 9	صِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالْقَدِيرُ: هُوَ الَّذِي لَا يَعْتَرِيهِ عَجْزٌ وَلَا فَتُورٌ وَهُوَ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ لَا يُعْجِزُهُ شَيْءٌ

نهاية آية رقم {20}

(2:20:1) yakādu Almost	يَكَادُ V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع
(2:20:2) l-barqu the lightning	الْبَرْقُ N	N – nominative masculine noun → Lightning اسم مرفوع
(2:20:3) yakhtaḥafu snatches away	يَخْطَفُ V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع
(2:20:4) abṣārahū their sight.	أَبْصَرَهُمْ PRON N	N – accusative masculine plural noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(2:20:5) kullamā Whenever	كَلَّمَآ T	T – time adverb ظرف زمان
(2:20:6) aḍāa it flashes	أَضَاءَ V	V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb فعل ماض
(2:20:7) lahum for them	لَهُمْ PRON P	P – prefixed preposition <i>lām</i> PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun جار ومجرور
(2:20:8) mashaw they walk	مَشَوْا PRON V	V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:20:9) fīhi in it,		P – preposition PRON – 3rd person masculine singular object pronoun جار ومجرور
(2:20:10) wa-idhā and when		REM – prefixed resumption particle T – time adverb الواو استئنافية ظرف زمان
(2:20:11) aẓlama it darkens		V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb فعل ماض
(2:20:12) ‘alayhim on them		P – preposition PRON – 3rd person masculine plural object pronoun جار ومجرور
(2:20:13) qāmū they stand (still).		V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(2:20:14) walaw And if		REM – prefixed resumption particle COND – conditional particle الواو استئنافية حرف شرط
(2:20:15) shāa had willed		V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(2:20:16) l-lahu Allah,		PN – nominative proper noun → Allah لفظ الجلالة مرفوع

(2:20:17)
ladhahaba
He would certainly have taken away

لَذَهَبَ
V EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
V – 3rd person masculine singular perfect verb

اللام التوكيد
فعل ماض

(2:20:18)
bisam'ihim
their hearing,

بِسْمِعِهِمْ
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

جار ومجرور و«هم» ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(2:20:19)
wa-absārihim
and their sight.

وَأَبْصَارِهِمْ
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – genitive masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

الواو عاطفة
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في
محل جر بالاضافة

(2:20:20)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:20:21)
l-laha
Allah

اللَّهُ
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:20:22)
'alā
(is) on

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(2:20:23)
kulli
every

كُلِّ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:20:24)
shayin
thing

شَيْءٍ
N

N – genitive masculine indefinite
noun

اسم مجرور

(2:20:25)
qadīrun
All-Powerful.

قَدِيرٌ
N

N – nominative masculine indefinite
noun

اسم مرفوع

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 20

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطِفُ أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة البقرة آية ٢٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 20

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَكَادُ²² الْبَرْقُ²³ ...

... hampir-hampirlah [sahaja] kilat [petir menyambar-nyambar yang mengandungi peringatan yang keras] itu ...

... يَخْطَفُ²⁴ أَبْصَرَهُمْ²⁵ ...

... menyambar [dan menghilangkan] penglihatan pandangan mereka [berupa meragut penglihatan

²² (يَكَادُ) : فعل مضارع مرفوع، وهو من أفعال المقاربة، والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

²³ (الْبَرْقُ) : اسم (يكاد) مرفوع.

²⁴ (يَخْطِفُ) : فعل مضارع مرفوع، وفاعله مستتر فيه جوازاً، تقديره: هو، يعود على البرق، وجملة (يخطف) خبر (يكاد).

²⁵ (أَبْصَرَهُمْ) : مفعول به، والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة.

pandangan mereka dengan cepatnya sekelip mata] ...

... **كُلَّمَا** ²⁶ **أَضَاءَ** ²⁷ **لَهُمْ** ²⁸ ...

... setiap kali kilat petir itu [memancar dan] menerangi mereka [dengan bantuan pancarannya serta sinarannya] ...

... **مَشَوْا** ²⁹ **فِيهِ** ³⁰ ...

... berjalanlah [orang-orang munafik melangkah kaki] di dalam [sinaran cahaya kilat petir itu, samalah seperti keterangan ayat-ayat Al Quran yang menyenangkan hati mereka, mereka membenarkan akan ayat itu buat sementara] ...

... **وَإِذَا** ³¹ **أَظْلَمَ** ³² **عَلَيْهِمْ** ³³ ...

... dan apabila [hilang lenyaplah sinaran cahaya

²⁶ **(كُلَّمَا)** : **(كلما)** : **(كَلَّ)** نائب عن ظرف الزمان متعلق بـ**(مشوا)** متضمن معنى الشرط، و**(ما)** مصدرية زمانية، وجملة.

²⁷ **(أَضَاءَ)** : لا محل لها من الإعراب لأنها صلة الموصول الحرفي **(ما)**، و**(ما)** مع مدخولها **(أضاء)** في تأويل مصدر مجرور بالإضافة والتقدير: كَلَّ إضاءة، وهو على حذف مضاف، أي: كَلَّ وقت إضاءة. أو **(ما)** نكرة موصوفة بمعنى **(وقت)** والعائد محذوف والتقدير: كَلَّ وقت إضاء لهم فيه، فتكون جملة **(أضاء)** في محل جر صفة لـ**(ما)**.

²⁸ **(لَهُمْ)** : الجار والمجرور متعلقان بـ**(أضاء)**.

²⁹ **(مَشَوْا)** : فعل ماض مبني على الضم المقدر على الألف المحذوفة لالتقاء الساكنين، والواو فاعل، وجملة **(مشوا فيه)** لا محل لها من الإعراب، لأنها جواب شرط غير جازم.

³⁰ **(فِيهِ)** : الجار والمجرور متعلقان بـ**(مشوا)**.

³¹ **(وَإِذَا)** : الواو عاطفة، و**(إذا)** ظرف لما يستقبل من الزمن، خافض لشرطه، منصوب بجوابه.

³² **(أَظْلَمَ)** : فعل ماض مبني على الفتح، والفاعل مستتر فيه جوازاً، تقديره: هو، يعود على البرق، والجملة في محل جر بإضافة الظرف إليها.

³³ **(عَلَيْهِمْ)** : جار ومجرور متعلقان بـ**(أظلم)**.

kilat petir itu, bertukarlah keadaan menjadi] gelap gelita menyelubungi ke atas mereka ...

... قَامُوا³⁴ ...

... berdiriberhentilah [orang-orang munafik itu menunggu dengan bingungnya dan tersesatnya, sebagai تمثيل dari bukti-bukti keterangan ayat-ayat Al Quran yang mengejutkan hati mereka, orang-orang munafik membenarkan Al Quran setelah mereka mendengar padanya hal-hal yang mereka senangi, dan mereka berhenti mendengar Al Quran apabila ada apa-apa yang mereka membencinya, apabila mereka melihat tanda-tanda kekuasaan Allah Taala yang membuatkan mereka terpesona, mereka terus menyatakan keinginan untuk mengikuti petunjuk untuk beriman, akan tetapi selang beberapa saat kemudiannya, orang-orang munafik pun kembali lagi kepada kekafiran dan kemunafikan mereka yang sudah bersebat dengan diri mereka apabila mereka melihat kekurangan perkataan Al Quran yang disangkanya menyerupai perbuatan makhlukNya] ...

... وَلَوْ³⁵ شَاءَ³⁶ اللَّهُ³⁷ ...

... dan [sesungguhnya, kekuasaan Allah Taala itu amatlah luas, kerana jika] sekiranya mengkehendakilah oleh Allah Taala [kerana setiap kehendak Allah Taala pasti terlaksanakan, tiada sesuatu pun yang mampu

³⁴ (قَامُوا) : فعل وفاعل، والجملة لا محل لها من الإعراب، لأنها جواب شرط غير جازم.

³⁵ (وَلَوْ) : الواو استئنافية، ولو: شرطية.

³⁶ (شَاءَ) : فعل.

³⁷ (اللَّهُ) : وفاعل، ومفعول المشيئة محذوف.

menghalangnya] ...

... لَذَهَبَ³⁸ بِسَمْعِهِمْ³⁹ ...

... nescaya sudah tentulah [Allah Taala] akan mempergihilangkan akan pendengaran [orang-orang munafik itu, Maha Suci Allah Taala daripada segala kekurangan perbuatan ذَهَبَ daripada menyerupai akan perbuatan ذَهَبَ makhlukNya sebagaimana dalam Surah Hud Ayat 74, فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ ...

... وَأَبْصَرَهُمْ⁴⁰ ...

... dan [Allah Taala akan menghilangkan] akan penglihatan mereka [baik yang lahirnya, berupa buta mata kasarnya kerana silauan kilat petir, mahupun yang batinnya, berupa buta mata hatinya melawan cahaya Al Quran dan Al Hadith] ...

... إِنَّ⁴¹ اللَّهَ⁴² ...

... sesungguhnya Allah Taala itu [adalah Tuhan Yang Maha Bijaksana dalam segala undang-undang takdirNya dan Maha Benar dalam segala perkhabaranNya, apabila Allah Taala mengkhabarkan sesuatu, tugas orang beriman ialah beriman dengannya, bukannya membuang perkataan Allah Taala secara tersirat dan meneguhkan perkataan sendiri

³⁸ (لَذَهَبَ) : اللام واقعة في جواب لو، و(ذهب) فعل مبني على الفتح، وفاعله مستتر فيه جوازاً، تقديره: هو.

³⁹ (بِسَمْعِهِمْ) : الجار والمجرور متعلقان بـ(ذهب).

⁴⁰ (وَأَبْصَرَهُمْ) : عطف على بـ(سمعهم). وجملة (لو شاء الله لذهب بسمعهم وأبصارهم) مستأنفة لا محل لها من الإعراب @ (الواو) عاطفة (أبصارهم) مضاف ومضاف إليه معطوف على سمعهم مجرور مثله

⁴¹ (إِنَّ) : حرف ناسخ.

⁴² (اللَّهُ) : اسمها المنصوب.

sebagai akidah sampai kiamat] ...

... عَلَى⁴³ كُلِّ⁴⁴ شَيْءٍ⁴⁵ ...

... [Maha Hebatnya Allah Taala itu dapatlah dilihat Allah Taala itu] atas tiap-tiap sesuatu ...

... قَدِيرٌ⁴⁶ (سورة البقرة آية ٢٠).

... [adalah Tuhan Yang] Maha Berkuasa [jika Dia berkehendakkan akan melakukan sesuatu, tidak ada sesuatu pun di langit dan di bumi yang boleh menundukkanNya dan melemahkanNya maka ini menunjukkan bahawa sifat قدرة Allah Taala itu berada di atas segala sesuatu manakala segala sesuatu itu pula berada di bawah sifat قدرة Allah Taala maka Allah Taala Maha Berkuasa menghilangkan pendengaran manusia dan penglihatan mereka sebagaimana dalam

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 20 يَكَادُ الْبَرَقُ يُخْطَفُ أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ Allah Taala Maha Berkuasa menaskhkan ayat Al Quran dan melupakannya sebagaimana dalam **Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 106** مَا نَنْسَخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ Allah Taala Maha Berkuasa mendatangkan perintahNya sebagaimana dalam **Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 109** وَكَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّونَكُم مِّنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِندِ أَنْفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا

43 (عَلَى) : الجار.

44 (كُلِّ) : والمجرور متعلقان بـ(قدير).

45 (شَيْءٍ) : مضاف إليه.

46 (قَدِيرٌ) : خبر إن، وجملة (لذهب) لا محل لها من الإعراب، لأنها جواب شرط غير جازم، وجملة (إن الله...) استئنافية لا محل لها من الإعراب.

وَأَصْفَحُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ Allah Taala Maha Berkuasa mendatangkan semua manusia sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 148 وَلِكُلِّ وَجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيُّهَا فَاسْتَنبِقُوا الْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعاً إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ Allah Taala Maha Berkuasa menghidupkan makhluk yang sudah mati dengan bukti duniawi sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 259 أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَانْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَانْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ فَنَظَرَ إِلَى آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَلِكَ لَمُحْيٍ الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Ar Rum Ayat 50 وَآلَهُ يُحْيِي الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Hajj Ayat 6 وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُحْيٍ الْمَوْتَى إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Asy Syura Ayat 9 أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ فَإِنَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Ahqaf Ayat 33 لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَلَى أَنْ يَحْيِيَ الْمَوْتَى بَلَى إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Hadid Ayat 2 يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ Allah Taala Maha Berkuasa mengampunkan dosa dan mengazabkan sesiapa yang dikehendakinya sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 284 اللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تُبْذَرُوا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفَوُكُمْ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ Terjemahan Tafsir Ibnu

Kathir Surah Al Maidah Ayat 40 **وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ** وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ Allah Taala Maha Berkuasa memberikan kerajaan kepada sesiapa yang dikehendakiNya atau menariknya sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Ali Imran Ayat 26* **قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكُ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ** بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ Allah Taala Maha Berkuasa membongkar apa yang disembunyikan oleh manusia dalam dada mereka kerana Allah Taala mengetahui segala yang di langit dan di bumi sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Ali Imran Ayat 29* **قُلْ إِنْ تُخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ** وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah An Nisa Ayat 149* **إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا** Allah Taala Maha Berkuasa memberikan kekalahan kepada orang yang bersalah sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Ali Imran Ayat 165* **أَوَلَمَّْا أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ** إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ Allah Taala Maha Berkuasa mentadbirkan langit dan bumi kerana kedua-duanya adalah kerajaanNya sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Ali Imran Ayat 189* **وَاللَّهُ مَالِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ** وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Maidah Ayat 120* **اللَّهُ مَالِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ** وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah At Taghabun Ayat 1* **يَسْبِغُ اللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ** Allah Taala Maha Berkuasa menghapuskan generasi manusia dan mendatangkan yang lainnya sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah An Nisa Ayat 133* **إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ** وَكَانَ

إِلَّا تَنْفَرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَنْصُرُوهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ, *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah At Taubah Ayat 39* Allah Taala Maha Berkuasa Menciptakan segala sesuatu yang Dia kehendakinya sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Maidah Ayat 17* لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَأُمُّهُ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ, *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah An Nur Ayat 45* وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ, Allah Taala Maha Berkuasa mendatangkan utusanNya yang mengkhabarkan berita gembira dan amaran sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Maidah Ayat 19* يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ, Allah Taala Maha Berkuasa memberikan kemenangan kepada tentera Islam sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Anfal Ayat 41* وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِنْ كُنْتُمْ ءَامَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ الْتَقَى الْأَحْمَاقُ وَالْحَكَمَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ, Allah Taala Maha Berkuasa mengembalikan kamu semua sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Hud Ayat 4* إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ, Allah Taala Maha Berkuasa membiarkan umur hidup berlanjutan sampai nyanyuk sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah An Nahl Ayat 70* وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ لَكُمْ لَا يَعْلَمُ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ, Allah Taala Maha Berkuasa menjadikan tempoh masa kejadian hari kiamat sekelip mata atau lebih cepat

lagi sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah An Nahl Ayat 77* **وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ** **إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ** إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ, Allah Taala Maha Berkuasa menolong orang yang berjuang pada jalanNya sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Hajj Ayat 39* **أَذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتِلُونَ بِنَاهِهِمْ ظُلُمًا وَإِنَّ اللَّهَ** **عَلَى نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ**, Allah Taala Maha Berkuasa menjadikan manusia daripada air sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Furqan Ayat 54* **وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنْ** **الْمَاءِ بَشَرًا** فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا, Allah Taala Maha Berkuasa memulakan ciptaan dan menjadikannya sekali lagi sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al 'Ankabut Ayat 20* **قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ** **الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ** إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ, Allah Taala Maha Berkuasa menciptakan manusia dari lemah kepada kuat kemudian menjadi lemah kembali sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Ar Rum Ayat 54* **اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ** **ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً** يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ, Allah Taala Maha Berkuasa mewariskan tanah-tanah kepada pejuang Islam sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Ahzab Ayat 27* **وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ** **وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَمْ تَطَّوْهَا** وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا, Allah Taala Maha Berkuasa menambah pada ciptaanNya apa jua yang Dia kehendaki sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Fathir Ayat 1* **الْحَمْدُ لِلَّهِ** **فَاطَرِ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولِي أَجْنَحَةٍ مَّثْنًى وَثَلَاثَ وَرُبْعَ زَيْدٍ** فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ, Allah Taala Maha Berkuasa kerana tidak ada sesuatu apapun yang mampu melemahkan Allah Taala sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Fathir Ayat 44* **أَوَلَمْ**

يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً
 وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا
 Allah Taala Maha Berkuasa membiakkan makhluk di antara langit dan bumi dan menghimpunkan mereka sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Asy Syura Ayat 29* وَمَا خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَبَثَّ فِيهِمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَى جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ
 Allah Taala Maha Berkuasa menjadikan manusia mandul sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Asy Syura Ayat 50* أَوْ يُزَوِّجَهُمْ نُكَرَانًا وَإِنثَاءً وَيَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ
 Allah Taala Maha Berkuasa memberikan harta rampasan perang kepada pejuang Islam sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Fath Ayat 21* وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا
 Allah Taala Maha Berkuasa memberikan kekuasaan kepada rasul-rasul mengalahkan musuh-musuh mereka sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Hasyr Ayat 6* وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
 Allah Taala Maha Berkuasa menjadikan sesama manusia yang berbalah berkasih sayang sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mumtahanah Ayat 7* عَسَى اللَّهُ أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ مِنْهُمْ مَوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ
 Allah Taala Maha Berkuasa menurunkan perintahNya antara langit dan bumi sebagaimana dalam *Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah At Talak Ayat 12* اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا
 Allah Taala Maha Berkuasa menyempurnakan cahaya dan melimpahkan keampunan kepada hamba-hambanya beriman sebagaimana dalam

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah At Tahrim Ayat 8

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُم سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَآغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ, Allah Taala Maha Berkuasa dan Maha Berkat kerana di TanganNya segala kerajaan sebagaimana dalam Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mulk Ayat 1 [تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ].

TAFSIR SURAH AL BAQARAH AYAT 19-20 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

*** تفسیر سورة البقرة آية ١٩ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي ءَاذَانِهِم مِّنَ الصَّوَءِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ (سورة البقرة آية ١٩)].

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

GAMBARAN LAIN AKAN KEADAAN ORANG-ORANG MUNAFIK

[... Allah Subhanahu Wa Ta'ala, Tuhan Yang Maha Bijaksana dalam setiap susunan KalamNya ada berfirman, dalam Surah Al Baqarah Ayat 19],

PERUMPAMAAN LAIN BAGI ORANG-ORANG MUNAFIK

...⁴⁷ ayat ini merupakan perumpamaan lain, yang

⁴⁷ تفسیر ابن كثير، هذا مثل آخر ضربه الله تعالى لضرب آخر من المنافقين.

Allah Taala lakukan dalam menggambarkan gambaran lain akan keadaan orang-orang munafik.

[... gambaran sebelum ini tentang seseorang yang menghidupkan kayu api, menerangi sekelilingnya, kemudian api itu padam, dia berada dalam gelap gelita, samalah seperti orang munafik, mereka ada cahaya iman, kemudian mereka sendiri yang memadamkannya, kemudian mereka berada di dalam kebingungan dan kesesatan]

[... atau, perbincangan yang sebelum ini lagi, yang mana menceritakan tentang sifat orang-orang munafik, apabila orang-orang munafik berada bersama-sama dengan orang-orang beriman, orang-orang munafik berkata kepada orang-orang beriman, kami pun beriman juga, sama seperti kamu beriman, tetapi apabila orang-orang munafik itu, berada bersama-sama dengan ketua mereka, orang-orang munafik pun berkata kepada ketua mereka, kami pun kafir juga, sama seperti kamu, ketika kami berada bersama-sama dengan orang-orang beriman, kami hanya memperolok-olokkan orang-orang beriman sahaja.]

[... manakala dalam perbincangan di bawah ini, orang-orang munafik yang kadang-kadang menjadi orang yang beriman dan kadang-kadang menjadi orang yang ragu-ragu, syak wasangka dan kufur ...]

ORANG MUNAFIK TIDAK YAKIN DENGAN ISLAM

...⁴⁸ mereka ini adalah kaum yang secara lahiriahnya, kadangkala menampakkan Islam, dan kadangkala, di waktu yang lain pula, mereka ragu-ragu

⁴⁸ تفسیر ابن کثیر، وهم قوم یظهر لهم الحق تارة، ویشکون تارة أخرى.

terhadap agama Islam ...

KECELARUAN ORANG MUNAFIK SAMA SEPERTI AIR HUJAN

...⁴⁹ hati [*orang-orang munafik,*] yang sentiasa berada di dalam keraguan, kekufuran, dan kebimbangan itu, diserupakan dengan [*firman Allah Taala dalam Surah Al Baqarah Ayat 19*],

كَصِيبٍ ... (سورة البقرة آية ١٩).

... atau [*keadaan orang-orang munafik yang kadang-kadang terzahir bagi mereka kebenaran, dan terkadang, zahir kepada mereka syak wasangka, orang-orang munafik ini, penuh dengan kebimbangan, penuh dengan kepedihan yang menimpa mereka dan ketidaktahuan mereka akan manfaat dan bahaya, bandingannya adalah sama*] seperti [*orang-orang yang ditimpa*] hujan yang lebat ...

MAKNA صَيْبٌ IALAH AIR HUJAN

...⁵⁰ makna صَيْبٌ ialah air hujan ...

....⁵¹ demikianlah [*makna صَيْبٌ itu bermakna hujan sebagaimana*] menurut pendapat ابن عباس dan ابن مسعود dan sejumlah sahabat yang lainnya ...

... juga [*makna صَيْبٌ itu bermakna hujan*] sebagaimana menurut pendapat مجاهد dan أبو العالية dan عطاء dan عطيّة dan قتادة dan الحسن البصري dan سعيد بن جبیر dan الربيع بن أنس dan السدي dan عطاء الخراساني dan العوفي ...

⁴⁹ تفسير ابن كثير، فقلوبهم في حال شكهم وكفرهم وترددهم كَصِيبٍ.

⁵⁰ تفسير ابن كثير، والصيب المطر.

⁵¹ تفسير ابن كثير، قاله ابن مسعود وابن عباس وناس من الصحابة، وأبو العالية ومجاهد وسعيد بن جبیر وعطاء والحسن البصري وقتادة وعطيّة العوفي وعطاء الخراساني والسدي والربيع بن أنس.

MAKNA صَيِّبٌ IALAH AWAN

...⁵² menurut [pendapat] الضحاك [pula, makna صَيِّبٌ] adalah awan.

PENDAPAT TERKENAL BAGI MAKNA صَيِّبٌ IALAH HUJAN

...⁵³ tetapi, [menurut pendapat] yang lebih terkenal, [makna صَيِّبٌ] ialah hujan, [iaitu, air hujan] yang turun dari langit, dalam keadaan [yang difirmankan oleh Allah Taala dalam Surah Al Baqarah Ayat 19 sebagai],

... ظُلُمَاتٌ ... (سورة البقرة آية ١٩).

... [air hujan itu turun] bersama-sama dengan gelap gelita ...

MAKNA ظُلُمَاتٌ GELAP KERAGUAN, KEKUFURAN DAN KEMUNAFIKAN

...⁵⁴ [maka, disebutkan perkataan ظُلُمَاتٌ ketika sedang membicarakan tentang orang-orang munafik adalah kerana orang-orang munafik itu berada di dalam keadaan gelap gelita], iaitu, [orang-orang munafik berada di dalam gelap gelita] keraguan, kekufuran, dan kemunafikan.

MAKNA وَرَعْدٌ IALAH GURUH DAN KILAT

...⁵⁵ [manakala makna] وَرَعْدٌ [pula] ialah, [suara guruh, iaitu yang bermaksud] sesuatu yang mengganggu hati [kerana ia datang] daripada [perasaan] takut ...

⁵² تفسير ابن كثير، وقال الضحاك هو السحاب.

⁵³ تفسير ابن كثير، والأشهر هو المطر نزل من السماء في حال ظُلُمَاتٍ.

⁵⁴ تفسير ابن كثير، وهي الشكوك والكفر والنفاق.

⁵⁵ تفسير ابن كثير، وَرَعْدٌ وهو ما يزعج القلوب من الخوف، فإن من شأن المنافقين الخوف الشديد والفرع.

[... apabila seseorang itu merasai perasaan takut, tubuh badannya akan bergetar dan gementar, maka, Allah Taala pun hapuskan perkataan yang menyebut perasaan takut dengan terus pergi kepada perkataan bergetar sahaja.]

ORANG-ORANG MUNAFIK SENTIASA BERADA DALAM KETAKUTAN

... maka sesungguhnya, di antara [banyak-banyak] hal keadaan orang-orang munafik itu [ialah, mereka selalu berada di dalam] ketakutan yang teramat sangat dan rasa ngeri yang sangat memeningkan [kepala mereka] ...

SETIAP KALI KILAT MUNAFIK SANGKA DITUJUKAN KEPADA MEREKA

...⁵⁶ [makna di atas ini, iaitu takut dan ngeri yang bersangatan, orang-orang munafik menyangka, ianya ditujukan kepada mereka, dapatlah dibuktikan] sebagaimana yang dinyatakan di dalam firman Allah Taala dalam ayat yang lainnya, iaitu [dalam Surah Al Munafiqun Ayat 4],

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ^ط كَانَهُمْ خَشَبٌ مُسْتَدَّةٌ^ط يُحْسَبُونَ^ط كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ^ج هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ^ج قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ (سورة المنافقون آية ٤).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL MUNAFIQUN AYAT 4

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ ...

... dan apabila engkau melihat [orang-orang

⁵⁶ تفسير ابن كثير، كما قال تعالى يُحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ سورة المنافقون آية

munafik] ...

... تَعْجَبُكَ أَجْسَامُهُمْ ...

... engkau akan tertarik hati kagum kepada [keindahan dan kebagusan] bentuk tubuh badan mereka

...

... وَإِنْ يَقُولُوا ...

... dan apabila mereka berkata-kata ...

... تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ ...

... engkau juga [tertarik hati] mendengar tutur katanya [kerana manisnya dan fasihnya bahasa mereka]

...

... كَانَهُمْ خَشَبٌ مُسْتَدَّةٌ ...

... [dalam pada itu, kerana iman dalam hati mereka sangat lemah atau iman dalam hati mereka tidak ada langsung, tubuhnya sahaja yang hebat akan tetapi fikirannya kosong tidak dapat memahami, orang-orang munafik itu,] adalah seperti batang-batang kayu yang tersandar [tidak terpakai kerana tidak ada padanya kekuatan yang dikehendaki, dan tidak ada kehidupan dalam diri mereka] ...

... يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ ...

... [kerana mereka merasai bersalah, mereka sentiasa berada dalam keadaan cemas sehingga] mereka menyangka [bahawa] tiap-tiap jeritan [atau riuh rendah yang mereka dengar berupa panggilan ketenteraan dan sebagainya] adalah [ditujukan untuk] membahayakan mereka ...

... هُمْ الْعَدُوُّ ...

... [orang-orang munafik] itulah musuh [kamu yang

sebenar-benarnya] ...

... فَأَحْذَرُ هُمْ ۚ ...

... maka, berjaga-jagalah engkau terhadap mereka [kerana sesungguhnya orang-orang munafik itu pasti akan membocorkan rahsia kamu kepada kawan-kawan munafiknya atau orang-orang kafir sekutunya] ...

... قَاتِلْهُمْ اللَّهُ ۖ ...

... semoga Allah Taala membinasakan mereka [dan menyingkirkan mereka dari rahmatNya] ...

... أَنَّى يُؤْفَكُونَ (سورة المنافقون آية ٤).

... [pelik sungguh orang-orang munafik ini!] bagaimanakah mungkin mereka boleh dipalingkan [oleh hawa nafsunya dan kemunafikannya, melarikan diri jauh dari kebenaran, padahal bukti-buktinya sudah cukup jelas]?⁵⁷.

ORANG MUNAFIK SANGAT-SANGAT PENGECUT

...⁵⁸ dan, [sebagaimana firman Allah Taala lagi dalam Surah At Taubah Ayat 56 - 57],

وَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ وَمَا هُمْ مِّنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ (سورة التوبة آية ٥٦). لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأًا أَوْ مَغْرَتًا أَوْ مُدْخَلًا لَّوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ (سورة التوبة آية ٥٧).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AT TAUBAH AYAT 56

⁵⁷ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Munafiqun Ayat 1 - 4.

⁵⁸ تفسير ابن كثير، وقال وَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ وَمَا هُمْ مِّنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأًا أَوْ مَغْرَاتٍ أَوْ مُدْخَلًا لَّوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ سورة التوبة آية 56-57.

وَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ ...

... dan [orang-orang munafik itu] bersumpah dengan [menyebut] nama Allah Taala [والله وبالله وتالله, dengan tujuan membohongi kamu] ...

... إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ ...

... bahawa sesungguhnya mereka dari golongan kamu [dengan cara mereka mengaku sebagai orang-orang mukmin] ...

... وَمَا هُمْ مِنْكُمْ ...

... padahal mereka bukanlah termasuk dari golongan kamu [yang beriman, kerana mereka adalah orang-orang yang sangat takut kepada kamu, takut kamu akan memperlakukan diri mereka seperti apa yang kamu lakukan terhadap kaum musyrikin, oleh kerana itu, mereka berani bersumpah demi untuk melindungi diri mereka dan bertaqiyah, dan kerana kelemahan dan rasa takut itulah mendorong mereka untuk bersikap munafik dan takut terus-menerus] ...

... وَلَكِنَّهُمْ ...

... akan tetapi, mereka ialah ...

... قَوْمٌ يَفْرَقُونَ (سورة التوبة آية ٥٦).

... suatu kaum yang sangat pengecut [dan yang sangat takut kepada kamu].⁵⁹

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AT TAUBAH AYAT 57

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً ...

⁵⁹ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah At Taubah Ayat 56 - 57.

... [kerana mereka benci bergaul dengan kamu, mereka bercita-cita] kalaulah mereka dapat tempat perlindungan ...

... أَوْ مَغَارَتْ ...

... atau [mereka bersembunyi di dalam] gua-gua ...

... أَوْ مُدْخَلًا ...

... atau [bersembunyi di dalam] lubang-lubang dalam tanah ...

... لَّوَلَّوْا إِلَيْهِ ...

... nescaya mereka segera menuju ke arahnya ...

... وَهُمْ يَجْمَحُونَ (سورة التوبة آية ٥٧).

... serta mereka melompat masuk ke dalamnya [bergegas-gegas melarikan diri dari kamu bagaikan kuda yang liar yang tidak dapat diharapkan untuk kembali lagi].⁶⁰

MAKNA الْبَرْقُ IALAH KILAT ATAU CAHAYA DALAM HATI MUNAFIK

...⁶¹ manakala perkataan الْبَرْقُ pula, [makna asalnya ialah kilat, iaitu, suatu cahaya di langit yang berkilau-kilau, tetapi datangnya hanyalah sebentar sahaja, sedangkan makna yang dimaksudkan dengan perkataan الْبَرْقُ dalam ayat ini] ialah suatu hal dan keadaan yang berkilau-kilau di dalam hati sesuatu golongan daripada orang-orang munafik, [yang

⁶⁰ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah At Taubah Ayat 56 - 57.

⁶¹ تفسير ابن كثير، والبرق هو ما يلمع في قلوب هؤلاء الضرب من المنافقين في بعض الأحيان من نور الإيمان.

datangnya] dalam waktu yang sebentar sahaja, dan datangnya hanyalah sekali-kali sahaja *[sebagai petanda adanya suatu cahaya]* daripada cahaya iman *[yang pernah menyala dalam hati orang-orang munafik, kemudian cahaya itu pun menghilang buat jangka masa yang lama pula]*.

MUNAFIK SUMBAT TELINGA TAK MAHU DENGAR KEBENARAN

...⁶² kerana itu, Allah Subhanahu Wa Ta'ala berfirman dalam ayat selanjutnya *[iaitu, dalam Surah Al Baqarah Ayat 19]*,

... يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ ۚ
وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ (سورة البقرة آية ١٩).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 19

... يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ ...

... mereka meletakkan *[hujung]* jari-jari *[tangan]* mereka ...

... فِي آذَانِهِمْ ...

... *[menyumbat]* ke dalam telinga-telinga mereka *[masing-masing]* ...

... مِّنَ الصَّوَاعِقِ ...

... *[bertujuan hendak menghalang telinga-telinga mereka]* dari *[mendengar]* suara petir *[kilat halilintar]* itu ...

... حَذَرَ الْمَوْتِ ۚ ...

... kerana mereka takutkan mati *[apabila]*

⁶² تفسیر ابن کثیر، ولهذا قال يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ.

mendengarnya, dan mereka mengira bahawa dengan berbuat demikian mereka akan terhindar dari kematian, atau mereka takut akan terpengaruh dengan Al Quran lalu cenderung kepada keimanan, yang akan menyebabkan mereka meninggalkan agama sesat mereka, yang bagi mereka sama ertinya dengan kematian] ...

... وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ (سورة البقرة آية ١٩).

... [apabila diturunkan Al Quran yang mengandungi penjelasan tentang kekafiran dan ancamannya yang diserupakan dengan gelap gulita, kemunafikan serta kecelaruannya, keimanan dan cahayanya yang gemerlapan, dan peringatan serta macam-macam seksaannya, orang munafik berpaling dan berusaha menghindarkan diri darinya, mereka mengira sikap menghindari itu akan menyelamatkan mereka dari seksaan, masakan mereka boleh terlepas begitu sahaja,] sedangkan [pengetahuan dan kekuasaan] Allah Taala meliputi [dan menguasai] orang-orang yang kafir itu [dari segala penjuru].⁶³

ALLAH TAALA MAHA MELIPUTI ATAS SEKALIAN MAKHLUKNYA

...⁶⁴ iaitu, [dengan kata lain,] dan tiada gunanya sama sekali sikap waspada orang-orang munafik itu [dengan cara mereka menutup telinga, tidak mahu

⁶³ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 19 - 20.

⁶⁴ تفسير ابن كثير، أي ولا يجدي عنهم حذرهم شيئاً لأن الله محيط بهم بقدرته، وهم تحت مشيئته وإرادته.

mendengar suara petir], kerana Allah Taala [dengan kekuasaanNya] Yang Maha Meliputi akan mereka, orang-orang munafik berada di bawah kehendakNya dan kekuasaanNya ...

...⁶⁵ [dalil yang menunjukkan, Allah Taala itu meliputi kekuasaanNya terhadap orang-orang munafik dan orang-orang kafir, bolehlah dibuktikan] sebagaimana yang diucapkan di dalam firman [Allah Taala, dalam Surah Al Buruj Ayat 17 - 20],

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ (سورة البروج آية ١٧). فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ (سورة البروج آية ١٨). بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ (سورة البروج آية ١٩). وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ (سورة البروج آية ٢٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BURUJ AYAT 17

هَلْ أَتَاكَ ...

... sudahkah sampai kepada mu [wahai Muhammad] ...

... حَدِيثُ الْجُنُودِ (سورة البروج آية ١٧).

... tentang berita [kebinasaan yang telah menimpa] kaum-kaum yang menentang [rasul-rasul yang diutuskan kepada mereka di antara umat-umat terdahulu]?⁶⁶.

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BURUJ AYAT

⁶⁵ تفسیر ابن كثير، كما قال هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ سورة البروج آية 17 - 20 بهم.

⁶⁶ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Buruj Ayat 11 - 22.

18

فِرْعَوْنَ ...

... [mereka itu ialah kaum] firauun ...

... وَثَمُودَ (سورة البروج آية ١٨).

... dan kaum ثمود [iaitu, kaum Nabi Soleh alaihis salam, yang telah mendapatkan balasan disebabkan mereka larut dalam kepalsuan dan kekafiran, hal ini merupakan peringatan bagi orang-orang yang ingkar kepada Nabi Muhammad sallallahu alaihi wasallam dan Al Quran, dimaksudkan supaya mereka mengambil pelajaran dari kisah tersebut].⁶⁷.

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BURUJ AYAT

19

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا ...

... [kaum mu wahai Muhammad, bukan sahaja menolak ajaran mu], bahkan orang-orang yang kafir [dari kalangan umat mu] itu ...

... فِي تَكْذِيبٍ (سورة البروج آية ١٩).

... [terus tenggelam] dalam keadaan mendustakan kebenaran [dan berkemungkinan besar, pendustaan orang-orang kafir, di antara umat mu, terhadap diri mu bahkan lebih hebat daripada pendustaan umat-umat terdahulu terhadap rasul-rasul mereka.].⁶⁸.

⁶⁷ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Buruj Ayat 11 - 22.

⁶⁸ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Buruj Ayat 11 - 22.

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BURUJ AYAT 20

وَاللَّهُ ...

... sedangkan Allah Taala ..

... مِنْ وَرَائِهِمْ ...

... dari arah belakang mereka ...

... مُحِيطٌ (سورة البروج آية ٢٠).

... melingkungi mereka [dan meliputi mereka serta mengepung dengan kekuasaanNya, tiada seseorang pun yang dapat menyelamatkan dan menjaga mereka dari azabNya].⁶⁹.

*** تفسیر سورة البقرة آية ٢٠ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطِفُ أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة البقرة آية ٢٠).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

HAMPIR SAHAJA KILAT MENYAMBAR PENGLIHATAN MUNAFIK

...⁷⁰ kemudian [Allah Taala] berfirman lagi [dalam Surah Al Baqarah Ayat 20],

⁶⁹ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Buruj Ayat 11 - 22.

⁷⁰ تفسیر ابن كثير، ثم قال يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطِفُ أَبْصَارَهُمْ.

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطِفُ أَبْصَارَهُمْ^ط ... (سورة البقرة آية ٢٠).

**TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH
AYAT 20**

يَكَادُ الْبَرْقُ ...

... hampir-hampir [*sahaja*] kilat [*yang mengandung peringatan keras*] itu ...

... يَخْطِفُ أَبْصَارَهُمْ^ط ...

... menyambar [*dan menghilangkan*] penglihatan mereka [*iaitu, dengan meragut penglihatan mereka dengan cepatnya*] ...

**IMAN TAK KUAT TERUS TERCABUT DARI DALAM
HATI MUNAFIK**

...⁷¹ [*dikatakan sedemikian, iaitu, hampir-hampir sahaja kilat menyambar penglihatan orang-orang munafik adalah*] kerana terlampau kuatnya dan kerasnya sifat cahaya yang ada di dalam kilat tersebut, manakala pandangan mata orang-orang munafik pula dalam keadaan lemah, [*maka, dengan kekuatan cahaya dan kelemahan mata orang munafik, tersambarlah penglihatan orang munafik, kemudian menjadi butalah mata mereka*] dan [*juga, hati orang-orang munafik pula*] tidak mantap keimanannya [*sehingga, dengan sedikit sahaja kilauan cahaya kilat, maka tercabutlah iman dari dalam hati orang-orang munafik*].

**ALLAH TAALA AKAN PECAHKAN TEMBELANG
ORANG MUNAFIK**

⁷¹ تفسير ابن كثير، أي لشدته وقوته في نفسه، وضعف بصائرهم وعدم ثباتها للإيمان.

...⁷² dan berkatalah طلحة أبي kerana meriwayatkan [suatu ucapan] daripada ابن عباس [sehubungan dengan firman Allah Taala dalam Surah Al Baqarah Ayat 20],

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَرَ هُمْ ... (سورة البقرة آية ٢٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 20

يَكَادُ الْبَرْقُ ...

... hampir-hampir [sahaja] kilat [yang mengandung peringatan keras] itu ...

... يَخْطَفُ أَبْصَرَ هُمْ ...

... menyambar [dan menghilangkan] penglihatan mereka [iaitu, dengan meragut penglihatan mereka dengan cepatnya] ...

...⁷³ [ابن عباس] berkata, [tafsiran ayat di atas ialah,] hampir-hampir sahaja, ayat-ayat محكم [yang terdapat di dalam] Al Quran, membongkar keluar aurat-aurat [yang selama ini disembunyikan oleh] orang-orang munafik [kerana malunya orang-orang munafik, jika aurat-aurat mereka diketahui oleh orang ramai].

KUATNYA CAHAYA IMAN, BERBEZA KESANNYA TERBAHAGI DUA

...⁷⁴ [dari] إسحاق ابن ada mengatakan, telah menceritakan kepada ku محمد بن أبي محمد dari عكرمة atau عن سعيد بن جبير [tentang tafsiran firman Allah

⁷² تفسير ابن كثير، وقال علي بن أبي طلحة عن ابن عباس يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَرَ هُمْ.

⁷³ تفسير ابن كثير، يقول يكاد يحكم القرآن يدل على عورات المنافقين.

⁷⁴ تفسير ابن كثير، وقال ابن إسحاق حدثني محمد بن أبي محمد عن عكرمة، أو سعيد بن جبير عن ابن عباس يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَرَ هُمْ.

Taala dalam Surah Al Baqarah Ayat 20],

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ^ط... (سورة البقرة آية ٢٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 20

يَكَادُ الْبَرْقُ ...

... hampir-hampir [*sahaja*] kilat [*yang mengandung peringatan keras*] itu ...

... يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ^ط ...

... menyambar [*dan menghilangkan*] penglihatan mereka [*iaitu, dengan meragut penglihatan mereka dengan cepatnya*] ...

...⁷⁵ [*dikatakan sedemikian, iaitu, hampir-hampir kilat itu menyambar penglihatan orang-orang munafik adalah*] kerana kuatnya cahaya kebenaran.

... setiap kali [*cahaya kilat itu*] menyinari [*orang-orang munafik*], mereka berjalan di bawah sinar itu ...

... [*tetapi*] apabila gelap gelita menimpa ke atas [*diri orang-orang munafik*], mereka pun berhenti ...

[... cahaya iman itu akan tetap menjadi cahaya iman buat selama-lamanya, tetapi ketika cahaya iman itu memancarkan cahayanya kepada dua golongan yang berbeza, maka, berlakulah dua kesan yang berbeza, apabila cahaya iman itu terkena kepada orang-orang beriman, cahaya iman yang masuk ke dalam hati orang-orang beriman itu menyebabkan iman orang-orang beriman akan bertambah kukuh dan teguh,

⁷⁵ تفسير ابن كثير، أي لشدة ضوء الحق، كلما أضاء لهم، مشوا فيه، وإذا أظلم عليهم، قاموا، أي كلما ظهر لهم من الإيمان شيء استأنسوا به واتبعوه، وتارة تعرض لهم الشكوك أظلمت قلوبهم فوقفوا حائرين.

tetapi, apabila cahaya iman itu terpancar dan terkena kepada orang-orang munafik, cahaya iman yang masuk ke dalam hati orang-orang munafik itu menyebabkan iman orang-orang munafik akan tercabut dari umbinya, seolah-olahnya mencabut ubi kayu dari dalam tanah.]

MUNAFIK TIDAK ADA CAHAYA UNTUK BERJALAN

... iaitu, setiap kali muncul sekilauan cahaya iman di dalam diri orang-orang munafik, lalu mereka merasa senang hati dengannya dan mereka mengikutinya ...

... akan tetapi, di lain waktu, muncul pula keraguan [*terhadap kilauan cahaya iman itu, adakah perlu diimani atau disangkali, keraguan itulah*] yang membuatkan gelap gelita hati [*orang-orang munafik*], lalu mereka pun berhenti [*dengan tidak meneruskan lagi perjalanan, dan menunggu terduduk di situ*] dalam keadaan kebingungan [*tiada lagi cahaya penunjuk jalan*].

ORANG MUNAFIK BERKEPENTINGAN PERIBADI SENDIRI

...⁷⁶ [*dari*] طلحة علي بن أبي ada meriwayatkan [*suatu ucapan*] daripada ابن عباس [*yang menafsirkan firman Allah Taala dalam Surah Al Baqarah Ayat 20*],

يَكَاذُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ^ط ... (سورة البقرة آية ٢٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 20

يَكَاذُ الْبَرْقُ ...

... hampir-hampir [*sahaja*] kilat [*yang mengandung peringatan keras*] itu ...

⁷⁶ تفسير ابن كثير، وقال علي بن أبي طلحة عن ابن عباس كلما أضاء لهم مشوا فيه، يقول كلما أصاب المنافقين من عز الإسلام اطمأنوا إليه، وإذا أصاب الإسلام نكبة قاموا ليرجعوا إلى الكفر.

... يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ^ط ...

... menyambar [dan menghilangkan] penglihatan mereka [iaitu, dengan meragut penglihatan mereka dengan cepatnya] ...

... [ابن عباس] memberitahu bahawa maksud, hampir-hampir kilat itu menyambar penglihatan orang-orang munafik ialah], ketika mana orang-orang munafik itu mendapat manfaat dari kemuliaan [antaranya, dengan sebab kejayaan tentera Islam atau agama] Islam [melebihi agama-agama lain], orang-orang munafik merasa sangat tenang dengannya ...

... tetapi apabila [agama] Islam itu tertimpakan cubaan [dengan sebab kekalahan dan sebagainya, yang mengecewakan hati, kita dapat melihat orang-orang munafik pun] bangun untuk kembali kepada kekufuran ...

...⁷⁷ [sifat orang-orang yang seperti di atas ini, dapatlah dibuktikan] sebagaimana pengertian yang terkandung di dalam firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala [dalam Surah Al Hajj Ayat 11],

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ^ط فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ^ط وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ^ط خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ (سورة الحج آية ١١).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL HAJJ AYAT 11

وَمِنَ النَّاسِ ...

... dan ada di antara manusia [iaitu, orang yang

⁷⁷ Tafsir Ibn Kathir, كقوله تعالى وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ سورة الحج آية 11.

belum kuat imannya, keyakinannya masih goncang dan dikuasai oleh maslahat-maslahat peribadi] ...

... مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ ...

... yang menyembah Allah Taala ...

... عَلَى حَرْفٍ ...

... dengan [ibadah yang bersikap dan berpendirian yang] tidak tetap [seperti dia ragu-ragu di dalam ibadahnya itu, keadaannya diserupakan dengan seseorang yang berada di tepi bukit, yakni, dia tidak dapat berdiri dengan tetap dan mantap] ...

... فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ ...

... [iaitu,] maka kalau dia beroleh kebaikan [seperti kesihatan dan kesejahteraan pada dirinya dan harta bendanya] ...

... أَطْمَأَنَّ بِهِ ...

... senanglah hatinya dengan [keadaan itu dan rasa berbahagialah hidupnya] ...

... وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ ...

... dan kalau sekiranya pula dia ditimpa fitnah [kesusahan, seperti cubaan pada hartanya dan penyakit pada dirinya] ...

... أَنْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ ...

... berbaliklah dia semula [kepada kekufurannya dan kekafirannya] ...

... خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ...

... [dengan sikapnya itu] rugilah dia akan dunianya dan akhiratnya [disebabkan terlepasnya semua apa yang dia harapkan dari dunia disebabkan kekafirannya itu, dia telah kehilangan kenyamanan keyakinannya

kepada ketentuan Allah Taala, di akhirat pula, dia akan merugi kerana tidak mendapatkan pahala yang telah dijanjikan oleh Allah Taala kepada orang-orang mukmin yang sabar dan kukuh imannya] ...

... ذَلِكَ هُوَ ...

... itulah dia ...

... الْخُسْرَانِ الْمُبِينُ (سورة الحج آية ١١).

... kerugian yang terang [lagi nyata dan jelas ruginya].⁷⁸.

ORANG MUNAFIK PUTUS ASA UNTUK KEBAIKAN DIRI SENDIRI

...⁷⁹ dan berkatalah إسحاق بن حمد pula, dia meriwayatkan dari محمد بن أبي محمد dari عكرمة atau سعيد بن جبير, dari ابن عباس [ketika menafsirkan firman Allah Taala dalam Surah Al Baqarah Ayat 20],

... كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا^ج ...
(سورة البقرة آية ٢٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 20

... كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ ...

... setiap kali kilat itu [memancar dan] menerangi mereka [dengan bantuan pancarannya serta sinarannya] ...

... مَشَوْا فِيهِ ...

⁷⁸ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Haj Ayat 11 - 13.

⁷⁹ تفسير ابن كثير، وقال محمد بن إسحاق عن محمد بن أبي محمد عن عكرمة، أو سعيد بن جبير عن ابن عباس كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا.

... mereka berjalan [*melangkah kaki*] di dalam [*sinaran cahaya kilat itu, samalah seperti keterangan ayat-ayat Al Quran yang menyenangkan hati mereka, mereka membenarkan ayat itu*] ...

... وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ ...

... dan apabila [*hilang lenyaplah sinaran cahaya kilat itu, bertukarlah menjadi*] gelap gelita menyelubungi mereka ...

... قَامُوا ...

... berhentilah [*orang-orang munafik itu menunggu dengan bingungnya dan tersesatnya, sebagai تمثيل dari bukti-bukti keterangan ayat-ayat Al Quran yang mengejutkan hati mereka, orang-orang munafik membenarkan Al Quran setelah mereka mendengar padanya hal-hal yang mereka senangi, dan mereka berhenti mendengar Al Quran apabila ada apa-apa yang mereka membencinya, apabila mereka melihat tanda-tanda kekuasaan Allah Taala yang membuatkan mereka terpesona, mereka terus menyatakan keinginan untuk mengikuti petunjuk untuk beriman, akan tetapi selang beberapa saat kemudian, orang-orang munafik pun kembali lagi kepada kekafiran dan kemunafikan mereka yang sudah sebatih dengan diri mereka*] ...

ORANG MUNAFIK TIDAK BERUSAHA UNTUK MENDAPAT CAHAYA IMAN

[*maknanya, orang-orang munafik hanya menanti peluang sahaja tanpa usaha, kalau ada cahaya mereka terima sahaja cahaya itu, kalau tidak ada cahaya mereka berhenti, tidak mahu mencair sendiri.*]

CAKAP-CAKAP ORANG MUNAFIK HANYA TIN

KOSONG SAHAJA

...⁸⁰ iaitu, ketika mana [*orang-orang munafik*] mengetahui perkara yang hak, dan mereka bercakap-cakap [*tentang perkara-perkara yang hak itu di sana dan di situ*], hal ini dapatlah dimengertikan daripada percakapan mereka [*tentang perkara-perkara yang hak itu*] bahawa mereka, [*berkemungkinan*] berada di atas jalan yang lurus⁸¹ ...

[... apabila orang-orang munafik bercakap, kita kadang-kadang tertipu dengan kebenaran percakapan mereka, tetapi sebenarnya, percakapan orang-orang munafik itu, tidak berpijak di bumi yang nyata, hanyalah cakap-cakap kosong sahaja.⁸²]

DENGAN MUDAH SAHAJA ORANG MUNAFIK BERUBAH MENJADI SESAT

... tetapi, apabila orang-orang munafik berbalik semula daripada keimanan [*dengan bertukar*] menjadi kekafiran, mereka pun berhenti [*daripada mencari hidayah taufik, sedangkan hidayah taufik itu mesti dicari, ia tidak akan datang sendiri*] ...

⁸⁰ Tafsir ابن كثير، أي يعرفون الحق ويتكلمون به، فهم من قولهم به على استقامة، فإذا ارتكسوا منه إلى الكفر قاموا، أي متحيرين.

⁸¹ Sebagaimana firman Allah Taala,

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ ۖ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ ۖ كَانَتْهُمْ حُشْبٌ مُّسَنَّدَةٌ ۚ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ ۚ هُمُ الْعَدُوُّ فَأَحْذَرْنَاهُمْ ۚ قَتَلَهُمُ اللَّهُ ۖ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ (سورة المنافقون آية ٤).

⁸² Sebagaimana firman Allah Taala,

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ ۖ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ ۖ كَانَتْهُمْ حُشْبٌ مُّسَنَّدَةٌ ۚ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ ۚ هُمُ الْعَدُوُّ فَأَحْذَرْنَاهُمْ ۚ قَتَلَهُمُ اللَّهُ ۖ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ (سورة المنافقون آية ٤).

ORANG MUNAFIK KEBINGUNGAN TIDAK TAHU MANA ARAH TUJU

... maksud [*orang-orang munafik berhenti*] ialah, [*mereka berhenti kerana mereka berada di dalam*] kebingungan [*dan mereka tidak bertemu lagi jalan hidayah*].

...⁸³ demikianlah yang dikatakan oleh أبو العالية dan السدي dan الربيع بن أنس dan قتادة dan الحسن البصري dengan sanadnya, daripada sejumlah sahabat [*Nabi Muhammad sallallahu alaihi wasallam*].

KADANG KALA MUNAFIK BERCAKAP BENAR KADANG KALA TIDAK

... pendapat inilah [*iaitu, pendapat yang mengatakan bahawa orang-orang munafik, kadang-kadang mereka bercakap perkara yang benar, tetapi, kadang-kadang mereka berhenti kebingungan, maka, pendapat inilah pendapat*] yang paling soheh dan yang paling jelas.

...⁸⁴ dan demikianlah keadaan [*orang-orang munafik kelak*] pada hari kiamat [*berada di dalam ketidakwarasan dan kecelaruan*] ...

SETIAP KEKUATAN CAHAYA DIAMBIL DARIPADA KEKUATAN IMAN

... iaitu, ketika mana manusia diberikan nur cahaya

⁸³ تفسير ابن كثير، وهكذا قال أبو العالية والحسن البصري وقتادة والربيع بن أنس والسدي بسنده عن الصحابة، وهو أصح وأظهر، والله أعلم.

⁸⁴ تفسير ابن كثير، وهكذا يكونون يوم القيامة عندما يعطى الناس النور بحسب إيمانهم، فمنهم من يعطى من النور ما يضيء له مسيرة فراسخ، وأكثر من ذلك، وأقل من ذلك، ومنهم من يطفأ نوره تارة، ويضيء أخرى، ومنهم من يمشي على الصراط تارة، ويقف أخرى.

[*maka, cahaya itu adalah*] sesuai dengan kadar [*dan tahap*] keimanan mereka masing-masing ...

CAHAYA MENERANGI BERBATU-BATU

... ada di antara mereka yang diberikan nur cahaya yang dapat menerangi perjalanan yang jaraknya berbatu-batu jaraknya ...

... bahkan ada yang lebih daripada itu dan *[ada]*
yang kurang daripada itu ...

**CAHAYA IMAN PADAM TERUS ATAU
BERKELIP-KELIP**

... ada di antara mereka yang nur cahayanya
kadang kala padam ...

... dan *[ada yang cahayanya]* kadangkala
bercahaya *[kadangkala tidak]* ...

... ada di antara mereka yang dapat berjalan di atas sesuatu jalan dan di sesuatu waktu, manakala di waktu yang lainnya dia berhenti *[tidak dapat meneruskan perjalanannya]* ...

...⁸⁵ ada di antara mereka yang nur cahayanya padam [*dan tidak menyala*] sama sekali, [*maka,*] mereka itu adalah orang-orang munafik tulen ...

... *[mereka ini sebagaimana]* yang digambarkan oleh firman Allah Taala *[dalam Surah Al Hadid Ayat 13]*,

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ
مِنْ نُّورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم
بِسُورٍ لَهُۥ بَابٌ بَاطِنُهُۥ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُۥ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ

85 تفسير ابن كثير، ومنهم من يطفأ نوره بالكلية، وهم الخالص من المنافقين الذين قال تعالى فيهم يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُوراً سورة الحديد آية 13.

(سورة الحديد آية ١٣).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL HADID AYAT 13

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ ...

... *[ingatlah wahai Muhammad]* di hari berkatanya orang-orang munafik, dari kalangan lelaki dan dari kalangan perempuan *[yang sedang meraba-raba dalam gelap-gelita pada hari kiamat]* ...

... لِلَّذِينَ ءَامَنُوا ...

... *[mereka berkata]* kepada orang-orang yang beriman ...

... أَنْظِرُونَا ...

... tunggulah kami *[dan perhatikanlah keadaan kami ini]* ...

... نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ ...

... biarlah kami dapat mengambil sedikit dari cahaya kamu ...

... قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ ...

... *[lalu]* dikatakan *[kepada mereka secara nada mengejek-ejek]*, baliklah kamu ke belakang kamu *[mengundurkan diri]* ...

... فَأَلْتَمِسُوا نُورًا ...

... kemudian carilah cahaya *[di sana]* ...

... فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ ...

... serta diadakanlah di antara mereka *[orang-orang yang beriman dan orang-orang yang munafik itu]* dengan sebuah tembok *[penghalang]* ...

... لَهُ بَابٌ ...

... yang mempunyai pintu ...

... بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ ...

... di sebelah dalamnya [yang mengadap syurga] mengandungi rahmat [syurga dan nikmat-nikmatnya, ada bahagian yang menghadap orang-orang yang beriman] ...

... وَظَاهَرُهُ ...

... dan di sebelah luarnya pula [yang menghadap ke neraka, ada bahagian yang menghadap orang-orang munafik] ...

... مِنْ قَبْلِهِ الْعَذَابُ (سورة الحديد آية ١٣).

... dari situ terdapat [neraka] dan azab seksa [serta kemurkaan Allah Taala].⁸⁶

MUKMININ MUKMINAT ADALAH ORANG BAHAGIA DI AKHIRAT NANTI

...⁸⁷ adapun ketika menceritakan tentang orang-orang beriman [di hari kiamat nanti], Allah Subhanahu Wa Ta'ala menceritakan tentang hal keadaan mereka [yang bahagia] melalui firmanNya [dalam Surah Al Hadid Ayat 12],

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَاكُمُ الْيَوْمَ جَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (سورة الحديد آية ١٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL HADID AYAT 12

⁸⁶ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Hadid Ayat 12 - 15.

⁸⁷ تفسیر ابن کثیر، وقال في حق المؤمنين يوم تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَاكُمُ الْيَوْمَ جَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ سورة الحديد آية 12 الآية.

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ...

... [ingatlah wahai Muhammad] di hari itu, ketika engkau melihat [pada hari kiamat nanti] orang-orang yang beriman, lelaki dan perempuan ...

... يَسْعَى نُورُهُمْ ...

... cahaya [iman dan amal soleh] mereka bergerak cepat ...

... بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ ...

... [samada bersinar menerangi] di [bahagian] hadapan mereka dan [bersinar menerangi] di sebelah kanan mereka [semasa mereka berjalan] ...

... بُشْرَاكُمْ الْيَوْمَ ...

... [serta dikatakan kepada mereka oleh para malaikat] ada berita yang mengembirakan kamu pada hari ini ...

... جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ...

... [iaitu, kamu akan beroleh] syurga-syurga yang mengalir di bawahnya beberapa sungai [di bawah pepohonannya] ...

... خَالِدِينَ فِيهَا ...

... kekal kamu di dalamnya [dan tidak akan keluar-keluar lagi] ...

... ذَلِكَ هُوَ ...

... yang demikian itulah dia ...

... الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (سورة الحديد آية ١٢).

... adalah kemenangan [dan keberuntungan] yang

besar [untuk amalan-amalan kamu].⁸⁸.

GEMBIRANYA MUKMIN BILA BUAT PERMOHONAN AMPUN DOSA

[... rupa-rupanya, kegembiraan sebenar bagi orang-orang beriman, bukanlah seperti kegembiraan kebanyakan orang apabila bergembira, tetapi kegembiraan orang-orang beriman ialah apabila mereka sentiasa diberikan hidayah untuk membuat permohonan ampun dosa, iaitu, setiap kali orang-orang beriman memohon ampun kepada Allah Taala, maka, ketika itulah kegembiraan bagi orang-orang beriman]

...⁸⁹ dan [di dalam firman Allah Taala yang lainnya] Allah Subhanahu Wa Ta'ala berfirman lagi [dalam Surah At Tahrir Ayat 8],

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزَىٰ اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتِمِّمْ لَنَا نُورَنَا وَآغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة التحريم آية ٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AT TAHRIM AYAT 8

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ...

... wahai orang-orang yang beriman ...

⁸⁸ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Hadid Ayat 12 - 15.

⁸⁹ تفسیر ابن کثیر، وقال تعالى يَوْمَ لَا يُخْزَىٰ اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتِمِّمْ لَنَا نُورَنَا وَآغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ سورة التحريم آية 8.

... تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ ...

... bertaubatlah kamu kepada Allah Taala ...

... تَوْبَةً نَّصُوحًا ...

... [dengan] توبة نصوح [ertinya taubat yang sebenar-benarnya, bertaubat tidak akan mengulangi dosa lagi, dan menyesali apa yang telah dikerjakannya]

...

... عَسَىٰ رَبُّكُمْ ...

... mudah-mudahan [Allah Taala yang sebagai] Tuhan kamu ...

... أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ ...

... akan menghapuskan daripada kamu ...

... سَيِّئَاتِكُمْ ...

... akan kesalahan-kesalahan kamu ...

... وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّاتٍ ...

... dan akan memasukkan kamu ke dalam syurga ...

... تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ...

... yang mengalir di bawahnya beberapa sungai [dan pepohonannya] ...

... يَوْمَ ...

... pada hari itu ...

... لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ ...

... Allah Taala tidak akan menghinakan Nabi [Muhammad sallallahu alaihi wasallam] ...

... وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ ...

... dan orang-orang yang beriman bersama-sama dengan [Nabi Muhammad sallallahu alaihi wasallam, orang-orang yang beriman sama seperti yang Nabi

Muhammad sallallahu alaihi wasallam beriman, dan orang-orang yang beramal sama seperti yang Nabi Muhammad sallallahu alaihi wasallam beramal] ...

... نُورُهُمْ يَسْعَىٰ ...

... cahaya [iman dan amal soleh] mereka, bergerak cepat ...

... بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ ...

... [samada bersinar menerangi] di hadapan mereka dan [bersinar menerangi] di sebelah kanan mereka [semasa mereka berjalan] ...

... يَقُولُونَ رَبَّنَا ...

... mereka berkata [kepada sesama mereka, ketika mereka mengetahui orang-orang munafik meraba-raba dalam gelap-gelita] wahai Tuhan [yang mengendalikan segala urusan] kami...

... أَتَمِّمْ لَنَا نُورَنَا ...

... sempurnakanlah bagi kami akan cahaya kami [hingga sampai ke syurga, sedangkan orang-orang munafik, cahaya mereka padam] ...

... وَأَغْفِرْ لَنَا ...

... dan limpahkanlah keampunan kepada kami [wahai Tuhan kami] ...

... إِنَّكَ ...

... sesungguhnya Engkau [ya Allah ya Tuhan Kami]

...

... عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة التحريم آية ٨).

... [Tuhan Yang] Maha Berkuasa atas tiap-tiap

sesuatu.⁹⁰

...⁹¹ [dari] قتادة ada meriwayatkan dari sehubungan dengan firman Allah Taala [yang hampir sama dengan ayat di atas, iaitu dalam Surah Al Hadid Ayat 12],

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَاكُمُ الْيَوْمَ جَنَّتْ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (سورة الحديد آية ١٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL HADID AYAT 12

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ...

... [ingatlah wahai Muhammad] di hari itu, ketika engkau melihat [pada hari kiamat nanti] orang-orang yang beriman, lelaki dan perempuan ...

... يَسْعَى نُورُهُمْ ...

... cahaya [iman dan amal soleh] mereka bergerak cepat ...

... بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ ...

... [samada bersinar menerangi] di [bahagian] hadapan mereka dan [bersinar menerangi] di sebelah kanan mereka [semasa mereka berjalan] ...

... بُشْرَاكُمُ الْيَوْمَ ...

... [serta dikatakan kepada mereka oleh para malaikat] ada berita yang mengembirakan kamu pada

⁹⁰ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah At Tahrim Ayat 6 - 8.

⁹¹ تفسير ابن كثير، قال سعيد بن أبي عروبة عن قتادة في قوله تعالى يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ سورة الحديد آية 12 الآية.

hari ini ...

... جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ...

... [iaitu, kamu akan beroleh] syurga-syurga yang mengalir di bawahnya beberapa sungai [di bawah pepohonannya] ...

... خَالِدِينَ فِيهَا ...

... kekal kamu di dalamnya [dan tidak akan keluar-keluar lagi] ...

... ذَلِكَ هُوَ ...

... yang demikian itulah dia ...

... الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (سورة الحديد آية ١٢).

... adalah kemenangan [dan keberuntungan] yang besar [untuk amalan-amalan kamu].⁹²

HADITH TENTANG KEKUATAN CAHAYA IMAN ORANG BERIMAN

...⁹³ telah menyebutkan kepada kami oleh Nabi Muhammad sallallahu alaihi wasallam bahawa baginda Rasulullah sallallahu alaihi wasallam pernah bersabda,
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ مَنْ يُضِيءُ نُورُهُ مِنَ الْمَدِينَةِ إِلَى عَدَنَ أَوْ بَيْنَ صَنْعَاءَ وَدُونِ ذَلِكَ حَتَّى إِنَّ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ مَنْ لَا يُضِيءُ نُورُهُ إِلَّا مَوْضِعَ قَدَمَيْهِ.

TERJEMAHANNYA

⁹² Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Hadid Ayat 12 - 15.

⁹³ تفسير ابن كثير، ذكر لنا أن نبي الله صلى الله عليه وسلم كان يقول من المؤمنين من يضيء نوره من المدينة إلى عدن أبين بصنعاء ودون ذلك، حتى إن من المؤمنين من لا يضيء نوره إلا موضع قدميه رواه ابن جرير.

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ...

... ada di antara orang-orang yang beriman ...

... مِّنْ يُضِيءُ نُورَهُ ...

... yang [kekuatan] cahayanya [sangatlah kuat sehingga] dapat menyinari ...

... مِنَ الْمَدِينَةِ إِلَى عَدَنَ ...

... sejauh antara المدينة sampai عدن [iaitu sejauh 1,823km] ...



... أَوْ بَيْنَ صَنْعَاءَ ...

... atau ada yang lebih jauh lagi [iaitu antara المدينة hingga ke] صنعاء [iaitu, sejauh 1,458km] ...



... وَدُونَ ذَلِكَ ...

... dan ada juga yang kurang daripada itu ...

... حَتَّى إِنَّ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ...

... hinggakan sesungguhnya ada di antara orang-orang yang beriman ...

... مَنْ لَا يُضِيءُ نُورُهُ ...

... yang cahayanya [sangatlah lemah hingga] tidak dapat menyinari [sekelilingnya] ...

... إِلَّا مَوْضِعَ قَدَمَيْهِ.

... melainkan [cahaya itu hanya dapat menyinari bekas] tempat letak kedua belah telapak kakinya sahaja.

... hadith ini diriwayatkan oleh ابن جرير,

...⁹⁴ diriwayatkan juga oleh ابن أبي حاتم melalui hadith قتادة dari عمران بن داود القطان

⁹⁴ تفسير ابن كثير، ورواه ابن أبي حاتم من حديث عمران بن داود القطان عن قتادة بنحوه.

kurang sama dengan hadith di atas.

CAHAYA IKUT KADAR KEKUATAN IMAN SESEORANG

...⁹⁵ hadith ini, sama dengan apa yang dikatakan oleh عبد الله بن مسعود dari قيس بن السكن dari المنهال بن عمرو [bahawa ابن مسعود] ada mengatakan,

يُؤْتُونَ نُورَهُمْ عَلَى قَدَرِ أَعْمَالِهِمْ فَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْتَى نُورُهُ كَالنَّخْلَةِ وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْتَى نُورُهُ كَالرَّجُلِ الْقَائِمِ وَأَدْنَاهُمْ نُورًا عَلَى إِبْهَامِهِ يَطْفَأُ مَرَّةً وَيَتَّقْدُ مَرَّةً.

TERJEMAHANNYA

يُؤْتُونَ نُورَهُمْ ...

... diberikan cahaya kepada [orang-orang beriman]

...

... عَلَى قَدَرِ أَعْمَالِهِمْ ...

... yang sesuai dengan amal perbuatan mereka masing-masing ...

... فَمِنْهُمْ ...

... maka ada di antara mereka ...

... مَنْ يُؤْتَى نُورُهُ كَالنَّخْلَةِ ...

... yang diberikan cahaya kepada mereka seperti [setinggi] pokok kurma ...

... وَمِنْهُمْ ...

... dan ada di antara mereka ...

... مَنْ يُؤْتَى نُورُهُ كَالرَّجُلِ الْقَائِمِ ...

⁹⁵ تفسیر ابن کثیر، وهذا كما قال المنهال بن عمرو عن قيس بن السكن عن عبد الله بن مسعود قال يؤتون نورهم على قدر أعمالهم، فمنهم من يؤتى نوره كالنخلة، ومنهم من يؤتى نوره كالرجل القائم، وأدناهم نوراً على إبهامه، يطفأ مرة ويتقد مرة.

... yang diberikan cahayanya seperti *[setinggi]* seorang lelaki yang berdiri ...

... وَأَذْنَاهُمْ نُورًا ...

... dan ada yang paling kecil cahayanya di antara mereka ialah ...

... عَلَى إِبْهَامِهِ ...

... *[cahaya iman itu hanya dapat menyinari]* sebesar ibu jarinya *[sahaja]* ...

... يَطْفَأُ مَرَّةً ...

... terkadang padam *[cahayanya itu]* ...

... وَيَتَّقْدُ مَرَّةً.

... dan terkadang menyala *[cahayanya itu]*.

...⁹⁶ begitulah juga menurut riwayat ابن جرير dari ابن المنهال ...⁹⁶ begini juga menurut riwayat ابن جرير dari ابن المنهال ...

...⁹⁷ meriwayatkan, telah menceritakan kepada kami oleh ayah ku, telah menceritakan kepada kami oleh محمد بن علي بن محمد الطنافسي telah menceritakan kepada kami oleh [ابن إدريس] pernah mendengar dari ayahnya, yang menceritakan dari المنهال [sehubungan dengan tafsiran firman Allah Taala dalam Surah At Tahrim Ayat 8],

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

⁹⁶ تفسير ابن كثير، وهكذا رواه ابن جرير عن ابن مثنى عن ابن إدريس عن أبيه عن المنهال.

⁹⁷ تفسير ابن كثير، وقال ابن أبي حاتم حدثنا أبي حدثنا محمد بن علي بن محمد الطنافسي حدثنا ابن إدريس سمعت أبي يذكر عن المنهال بن عمرو عن قيس بن السكن عن عبد الله بن مسعود نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ سورة التحريم آية 8.

يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتِمِّمْ لَنَا نُورَنَا وَآغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة التحريم آية ٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AT TAHRIM AYAT 8

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ...

... wahai orang-orang yang beriman ...

... تَوُوبُوا إِلَى اللَّهِ ...

... bertaubatlah kamu kepada Allah Taala ...

... تَوْبَةً نَّصُوحًا ...

... [dengan] توبة نصوح [ertinya taubat yang
sebenar-benarnya, bertaubat tidak akan mengulangi
dosa lagi, dan menyesali apa yang telah dikerjakannya]

...

... عَسَىٰ رَبُّكُمْ ...

... mudah-mudahan [Allah Taala yang sebagai]
Tuhan kamu ...

... أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ ...

... akan menghapuskan daripada kamu ...

... سَيِّئَاتِكُمْ ...

... akan kesalahan-kesalahan kamu ...

... وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّاتٍ ...

... dan akan memasukkan kamu ke dalam syurga ...

... تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ...

... yang mengalir di bawahnya beberapa sungai
[dan pepohonannya] ...

... يَوْمَ ...

... pada hari itu ...

... لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ ...

... Allah Taala tidak akan menghinakan Nabi
[Muhammad sallallahu alaihi wasallam] ...

... وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ ...

... dan orang-orang yang beriman bersama-sama
dengan [Nabi Muhammad sallallahu alaihi wasallam,
orang-orang yang beriman sama seperti yang Nabi
Muhammad sallallahu alaihi wasallam beriman, dan
orang-orang yang beramal sama seperti yang Nabi
Muhammad sallallahu alaihi wasallam beramal] ...

... نُورُهُمْ يَسْعَى ...

... cahaya [iman dan amal soleh] mereka, bergerak
cepat ...

... بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ ...

... [samada bersinar menerangi] di hadapan mereka
dan [bersinar menerangi] di sebelah kanan mereka
[semasa mereka berjalan] ...

... يَقُولُونَ رَبَّنَا ...

... mereka berkata [kepada sesama mereka, ketika
mereka mengetahui orang-orang munafik meraba-raba
dalam gelap-gelita] wahai Tuhan [yang mengendalikan
segala urusan] kami...

... أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا ...

... sempurnakanlah bagi kami akan cahaya kami
[hingga sampai ke syurga, sedangkan orang-orang
munafik, cahaya mereka padam] ...

... وَأَغْفِرْ لَنَا ...

... dan limpahkanlah keampunan kepada kami
[wahai Tuhan kami] ...

... إِنَّكَ ...

... sesungguhnya Engkau [*ya Allah ya Tuhan Kami*]

...

... عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة التحريم آية ٨).

... [*Tuhan Yang*] Maha Berkuasa atas tiap-tiap sesuatu.⁹⁸.

CAHAYA IKUT KADAR KEKUATAN IMAN SESEORANG

...⁹⁹ [عبد الله بن مسعود] berkata, kekuatan cahaya itu adalah] sesuai dengan kadar amal perbuatan mereka masing-masing ...

[... jika kuat amalannya maka kuatlah cahayanya, tetapi jika lemah amalannya maka lemahlah cahayanya]

... mereka melalui di atas الصراط [*iaitu, titian*] ...

... ada di antara mereka yang cahayanya seperti [*setinggi*] gunung ...

... ada di antara mereka yang cahayanya seperti [*setinggi*] pohon kurma ...

... dan yang paling kecil cahayanya ialah orang yang cahayanya sebesar ibu jarinya, adakalanya bercahaya dan adakalanya padam [*cahayanya*].

KEUNTUNGAN AHLI TAUHID DI DUNIA DAN DI AKHIRAT

⁹⁸ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah At Tahrim Ayat 6 - 8.

⁹⁹ تفسير ابن كثير، قال على قدر أعمالهم، يمرون على الصراط، منهم من نوره مثل الجبل، ومنهم من نوره مثل النخلة، وأدناهم نوراً من نوره في إبهامه، يتقد مرة ويطفأ أخرى.

...¹⁰⁰ ابن أبي حاتم meriwayatkan, telah menceritakan kepada kami oleh محمد بن إسماعيل الأحمسي, telah menceritakan kepada kami أبو يحيى الحماني, telah menceritakan kepada kami عتبة بن اليقظان dari عكرمة dari ابن عباس [bahawa [ابن عباس] ada berkata ...

... tiada seorang pun dari kalangan ahli tauhid, melainkan akan diberikan kepadanya suatu cahaya di hari kiamat kelak ...

[... maka, dinasihatkanlah supaya tekunlah mempelajari ilmu tauhid, dan sebaik-baik sumber dalam menetapkan ilmu tauhid ialah daripada Al Quran dan As Sunnah.]

... adapun orang-orang munafik, maka [cahayanya] padam ...

... maka orang mukmin merasa kasihan melihat kepada orang-orang munafik yang padam cahayanya ...

... lalu orang-orang mukmin berkata [kepada Allah Taala], wahai Tuhan kami, sempurnakanlah bagi kami akan cahaya kami ...

KADAR KEIMANAN DI DUNIA MENJADI KADAR CAHAYA DI AKHIRAT

...¹⁰¹ الضحاك بن مزاحم ada mengatakan, di hari kiamat nanti, akan diberikan suatu cahaya kepada setiap orang

¹⁰⁰ تفسير ابن كثير، وقال ابن أبي حاتم أيضاً حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا أبو يحيى الحماني حدثنا عتبة بن اليقظان عن عكرمة عن ابن عباس قال ليس أحد من أهل التوحيد إلا يعطى نوراً يوم القيامة، فأما المنافق، فيطفأ نوره، فالمؤمن مشفق مما يرى من إطفاء نور المنافقين، فهم يقولون ربنا أتمم لنا نورنا. ¹⁰¹ تفسير ابن كثير، وقال الضحاك بن مزاحم يعطى كل من كان يظهر الإيمان في الدنيا يوم القيامة نوراً، فإذا انتهى إلى الصراط، طفىء نور المنافقين، فلما رأى ذلك المؤمنون أشفقوا، فقالوا ربنا أتمم لنا نورنا.

yang menampakkan keimanannya *[ketika dia hidup]* di dunia dahulu ...

CAHAYA ORANG MUNAFIK TERPADAM KETIKA DI TITIAN الصراط

... tetapi, apabila dia sampai di titian الصراط, maka padamlah cahaya orang-orang munafik ...

... maka, ketika mana orang-orang yang beriman melihat *[hal keadaan orang-orang munafik yang padam cahayanya]*, orang-orang beriman merasa kasihan *[terhadap apa yang dialami oleh orang-orang munafik yang terpadam cahayanya itu]* ...

... lalu *[orang-orang yang beriman]* berkata *[kepada Allah Taala]*, wahai Tuhan kami, sempurnakanlah bagi kami cahaya kami *[hingga kami dapat masuk ke syurga mu ya Allah ya Tuhan kami]*.

PEMBAHAGIAN MANUSIA KEPADA BEBERAPA GOLONGAN

...¹⁰² maka, apabila telah terdasar *[dan terteguhnya]* pengertian ini *[dalam kefahaman seseorang yang suka mendalami Al Quran]*, maka manusia itu terbahagi menjadi beberapa bahagian *[atau golongan]* ...

ORANG BERIMAN YANG IMANNYA TULEN LAGI ASLI

... pertamanya, golongan orang-orang yang beriman secara tulen, murni lagi luhur ...

... dan orang-orang yang beriman *[seperti di atas ini]*, yang sifat-sifat *[mereka seperti ini]* telah disebutkan

¹⁰² تفسير ابن كثير، فإذا تقرر هذا، صار الناس أقساماً مؤمنون خلص، وهم الموصوفون بالآيات الأربع في أول البقرة، وكفار خلص، وهم الموصوفون بالآيتين بعدها.

di dalam empat ayat pertama dari permulaan Surah Al Baqarah ...

[... iaitu, yang Allah Taala sebutkan tentang golongan ini bermula daripada Ayat 1 hingga Ayat 4 daripada Surah Al Baqarah, sebagaimana firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ (سورة البقرة آية ٢).
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ
(سورة البقرة آية ٣). وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ
مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ (سورة البقرة آية ٤). أُولَٰئِكَ
عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (سورة البقرة آية
٥).

[... untuk lebih mendalami akan makna keempat-empat ayat Al Quran di atas, maka dinasihati supaya mendalami kertas kerja Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir.]

ORANG KAFIR YANG KAFIRNYA TULEN LAGI ASLI

... keduanya, golongan orang-orang yang kafir yang hakiki [lagi tulen], iaitu, mereka yang sifat-sifatnya disebutkan di dalam dua ayat, di dalam Surah Al Baqarah yang berikutnya ...

[iaitu, yang Allah Taala sebutkan tentang golongan ini bermula daripada Ayat 6 hingga Ayat 7 daripada Surah Al Baqarah, sebagaimana firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ (سورة البقرة آية ٦). خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ
سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ (سورة

[البقرة آية ٧].

[... untuk lebih mendalami akan makna keempat-empat ayat Al Quran di atas, maka dinasihati supaya mendalami kertas kerja Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir.]

ORANG-ORANG MUNAFIK TULEN LAGI ASLI

...¹⁰³ dan [ketiganya], golongan orang-orang munafik ...

... [maka golongan ini] terbahagi menjadi dua golongan, iaitu [pertamanya, golongan] orang-orang munafik yang hakiki [lagi tulen], dan [golongan] mereka inilah yang dibuatkan bagi mereka akan perumpamaan [seseorang yang menyalakan] api ...

[... iaitu, yang Allah Taala sebutkan tentang golongan ini di dalam Ayat 17 hingga Ayat 18 daripada Surah Al Baqarah ini, sebagaimana firman Allah Taala,]

[مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ (سورة البقرة آية ١٧). صَمٌّ بَكْمٌ عُمَى فَهُمْ لَا يُرْجَعُونَ (سورة البقرة آية ١٨).]

ORANG-ORANG MUNAFIK TIRU-TIRUAN LAGI TIDAK ASLI

... dan [keduanya, adalah golongan] orang-orang munafik yang masih terombang-ambing [dan timbul tenggelam, samada di] dalam kemunafikannya [dan di dalam keimanannya].

... adakalanya, kelihatan pada mereka bekas [dan

¹⁰³ تفسیر ابن كثير، ومنافقون، وهم قسمان خلص، وهم المضروب لهم المثل الناري، ومنافقون يترددون، تارة يظهر لهم لمع الإيمان، وتارة يخبو، وهم أصحاب المثل المائي، وهم أخف حالاً من الذين قبلهم.

kesan adanya] sinar iman, dan terkadang sinar iman itu terpadam [dari dalam diri mereka], maka, [golongan munafik seperti ini] adalah diumpamakan [mereka ini] seperti air hujan.

[... iaitu, yang Allah Taala sebutkan tentang golongan ini di dalam Ayat 19 hingga Ayat 20 daripada Surah Al Baqarah ini, sebagaimana firman Allah Taala,]

[أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ ۚ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ (سورة البقرة آية ١٩). يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ ۖ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَّشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة البقرة آية ٢٠).]

... dan mereka [yang terdiri daripada golongan orang-orang munafik yang cabang kedua ini adalah] golongan yang lebih ringan, daripada [golongan orang-orang munafik] yang sebelumnya [iaitu, golongan orang-orang munafik yang diumpamakan dengan seseorang yang menyalakan api, jika sekiranya kita hendak membuat perbandingan di antara kedua-dua golongan orang-orang munafik ini.]

CAHAYA IMAN MUKMIN IBARAT API DALAM GELUK KACA BERCAHAYA

...¹⁰⁴ dan kedudukan ini, [iaitu, kedudukan orang-orang beriman] ada keserupaannya jika dilihat daripada berbagai segi, [keserupaan orang-orang yang beriman ini] lebih kurang sama dengan [firman Allah

¹⁰⁴ Tafsir Ibn Katsir, وهذا المقام يشبه من بعض الوجوه ما ذكر في سورة النور من ضرب مثل المؤمن.

Taala] yang disebutkan di dalam [Ayat 35 daripada] Surah An Nur ...

[اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ مَثَلُ نُورِهِ ۚ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ۚ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ ۚ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ۚ نُورٌ عَلَى نُورٍ ۚ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ ۚ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ لِلنَّاسِ ۚ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ (سورة النور آية ٣٥)].

TERJEMAHANNYA

... [اللَّهُ ...

“Allah [*Taala* itulah] ...

... نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ ...

... Yang Menerangi langit dan bumi¹⁰⁵ ...

... مَثَلُ نُورِهِ ۚ كَمِشْكَاةٍ ...

... [maka,] bandingan nur hidayah petunjuk Allah Taala [yang terkandung di dalam kitab suci Al Quran] adalah sebagai sebuah ¹⁰⁶مشكاة ...

¹⁰⁵ Basmeih, [1125] Yakni Allah Taala memberi hidayah petunjuk kepada penduduk langit dan bumi dengan dalil-dalil dan bukti yang terdapat dalam alam yang terbentang luas dan dengan ayat-ayat keterangan yang diturunkan kepada Rasul-rasulNya.

¹⁰⁶ Basmeih, [1126] Misykat ialah lubang yang tidak tembus yang diadakan di tembok (dinding rumah) sebagai tempat meletakkan lampu supaya pancaran cahayanya kuat dan tidak berselerak.

Indonesia, [1039]. Yang dimaksud lubang yang tidak tembus (misykat) ialah suatu lobang di dinding rumah

... فِيهَا مِصْبَاحٌ ...

... yang di dalamnya berisi sebuah lampu ...

... الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ ...

... lampu itu [berada di] dalam [sebuah] geluk kaca [iaitu, seperti lentera, lampu kecil yang berada di dalam bekas kaca] ...

... الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ ...

... geluk kaca itu pula [jernih terang] laksana bintang yang bersinar cemerlang ...

... يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُبْرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ ...

... lampu itu dinyalakan dengan minyak dari pokok yang banyak manfaatnya, [iaitu] pokok zaitun ...

... لَا شَرْقِيَّةٍ ...

... yang bukan sahaja [pokok zaitun itu] disinari matahari semasa naiknya ...

... وَلَا غَرْبِيَّةٍ ...

... dan bukan sahaja semasa turunnya¹⁰⁷ [tetapi pokok zaitun sentiasa terdedah kepada matahari] ...

... يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ ...

... hampir-hampir minyaknya itu, dengan sendirinya

yang tidak tembus sampai kesebelahnya, biasanya digunakan untuk tempat lampu, atau barang-barang lain.

¹⁰⁷ Indonesia, [1040]. Maksudnya: pohon zaitun itu tumbuh di puncak bukit ia dapat sinar matahari baik di waktu matahari terbit maupun di waktu matahari akan terbenam, sehingga pohonnya subur dan buahnya menghasilkan minyak yang baik.

memancarkan cahaya bersinar [kerana jernihnya] ...

... وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ۚ ...

... walaupun ia tidak disentuh oleh api ...

... نُورٌ عَلَى نُورٍ ۚ ...

... [sinaran nur hidayah yang demikian bandingannya adalah sinaran yang berganda-ganda dan] cahaya yang berlapis cahaya¹⁰⁸ ...

... يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ ۚ ...

... Allah Taala memimpin kepada nur hidayahNya itu

...

... مَنْ يَشَاءُ ۚ ...

... akan sesiapa yang dikehendakiNya [menurut undang-undang dan peraturanNya]

... وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ ...

... dan Allah Taala mengemukakan berbagai-bagai misal perbandingan ...

¹⁰⁸ Basmeih, [1127] Yakni bandingan cahaya petunjuk Allah menyinari hati orang-orang yang beriman adalah ibarat sebuah lampu yang terang benderang yang terletak dalam tempat kurungannya. Bertambah pula lampu itu dalam sebuah qandil (gelok kaca), dan kerana jernihnya kaca yang tersebut menjadikan cahaya lampu itu gemerlapan laksana bintang di langit yang bersinar cemerlang. Lebih-lebih lagi minyak lampu itu dari pokok yang banyak manfaatnya iaitu pokok zaitun yang tumbuh dalam daerah yang sentiasa mendapat sinaran matahari yang menyebabkan minyaknya jernih bersinar-sinar. Semuanya itu menjadikan cahaya lampu itu berganda-ganda.

... لِلنَّاسِ ...

... untuk umat manusia ...

... وَاللَّهُ ...

... dan Allah Taala itu ...

... بِكُلِّ شَيْءٍ ...

... akan tiap-tiap sesuatu ...

... عَلَيْهِم (سورة النور آية ٣٥).

... [adalah Tuhan Yang] Maha Mengetahui.¹⁰⁹]

HARGAILAH CAHAYA IMAN ALLAH TAALA NANTI PADAM

[... sebagai orang yang mempunyai pemikiran yang bijaksana, perkara-perkara yang penting kita akan jaga dengan sebaik-baiknya, maka, tidak ada lagi perkara yang paling penting dalam dunia ini melainkan iman kita, kerana iman kita itulah yang menjadi penentu kediaman kita di akhirat nanti, samada ke syurga in sya Allah, atau wal iyazubillah ...]

...¹¹⁰ [marilah sama-sama kita menghargai iman kita,] iaitu tentang apa yang Allah Taala jadikan di dalam hati orang-orang yang beriman berupa hidayah dan cahaya ...

...¹¹¹ hal ini diserupakan dengan pelita yang berada di dalam kaca, yang seolah-olahnya kaca tersebut seakan-akannya bintang mutiara yang bercahaya

¹⁰⁹ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar.

¹¹⁰ تفسير ابن كثير، وما جعل الله في قلبه من الهدى والنور.

¹¹¹ تفسير ابن كثير، بالمصباح في الزجاجة التي كأنها كوكب دري، وهي قلب المؤمن المفطور على الإيمان واستمداده من الشريعة الخالصة الصافية الواصلة إليه من غير كدر ولا تخليط كما سيأتي تقريره في موضعه إن شاء الله.

dengan sendirinya ...

BERUNTUNGLAH HATI YANG DAPAT HIDAYAH ALLAH TAALA

... dan yang demikian itulah keadaan hati orang-orang yang beriman, yang secara fitrahnya *[Allah Taala jadikan]* mahu beriman ...

[maksud secara “fitrahnya Allah Taala jadikan” ialah, kalau dicontohkan dengan api, maka api itu secara fitrahnya Allah Taala jadikannya panas dan membakar, maka begitulah juga hati orang-orang yang beriman, Allah Taala jadikannya secara fitrahnya, hati orang-orang yang beriman dengan sendirinya mahukan keimanan dan ketundukkan kepada Allah Subhanahu Wataala]

ORANG BERIMAN TERSENDIRI MERUJUK AL QURAN DAN AS SUNNAH

... dan *[secara fitrahnya Allah Taala jadikan hati orang-orang yang beriman]* mahu mendapat siraman daripada syariah Allah Taala yang jernih secara langsung *[iaitu, mahu mendapat sumber jernih secara langsung daripada Al Quran dan As Sunnah]*, yang boleh menyampaikan *[orang-orang yang beriman kepada Allah Taala]* serta mahu menyentuhnya, tanpa ada kekeruhan *[dalam sumber Al Quran dan Al Hadith itu]* dan tanpa ada campuran *[luaran yang masuk ke dalam sumber Al Quran dan Al Hadith itu]* , sebagaimana yang akan dijelaskan nanti pada tempatnya, in sya Allahu Taala.

ORANG KAFIR SUKA BERMAIN DENGAN FATAMORGANA

...¹¹² kemudian, [Allah Subhanahu Wa Ta'ala] membuat perumpamaan lain untuk hamba-hamba Allah Taala yang kafir, iaitu, yang [mana, orang-orang kafir ini] menyangka bahawa diri mereka beroleh sesuatu manfaat [daripada sebab musabab kekafiran mereka], padahal tiada suatu manfaat pun yang mereka perolehi¹¹³.

... mereka adalah orang-orang yang jahil مُرَكَّبٍ, [yang bertindan-tindan kejahilan mereka] ...

... [perkara ini] sebagaimana yang disebutkan di dalam firman Allah Taala [dalam Surah An Nur Ayat 39],
وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّىٰ
إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فَوَقَّاهُ حِسَابُهُ ۗ وَاللَّهُ
سَرِيعُ الْحِسَابِ (سورة النور آية ٣٩).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AN NUR AYAT 39

¹¹² Tafsir ابن كثير، ثم ضرب مثل العباد من الكفار الذين يعتقدون أنهم على شيء، وليسوا على شيء، وهم أصحاب الجهل المركب في قوله تعالى وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا سورة النور آية 39 الآية.

¹¹³ Sebagaimana firman Allah Taala di dalam ayat-ayat Al Quran yang lain, tentang orang yang menyangka dapat sesuatu manfaat tetapi tidak dapat,

1. فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ ۚ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ (سورة الأعراف آية ٣٠).

2. الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يُحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا (سورة الكهف آية ١٠٤).

3. وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ (سورة الزخرف آية ٣٧).

4. يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ ۗ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ (سورة المجادلة آية ١٨).

وَالَّذِينَ كَفَرُوا ...

... dan orang-orang yang kafir [dan ingkar] itu pula [mengira bahawa mereka telah berbuat baik, mereka juga menduga bahawa perbuatan baik mereka itu akan mendatangkan manfaat bagi mereka di hari kiamat nanti, tetapi dugaan mereka itu meleset] ...

... أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ ...

... [maka, perumpamaan] amal-amal mereka [yang salah dan bererti itu] adalah umpama kilaun riak sinaran panas [fatamorgana yang muncul akibat jatuhnya sinar matahari pada siang hari] di [permukaan] tanah [padang sahara] yang rata ...

... يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً ...

... yang disangkanya oleh orang yang dahaga [bahawa itu adalah] air [lalu dia pun menuju ke arahnya]

...

... حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ ...

... sehingga, apabila dia datang ke tempat itu ...

... لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا ...

... [dia] tidak mendapati walau sesuatu pun [yang bermanfaat yang disangkanya itu, seperti sedekah, yang dia sangka bermanfaat bagi dirinya, tetapi bila dia mati kemudian dia menghadap kepada Rabbnya, maka dia mendapati amal kebbaikannya itu tidak bermanfaat kepadanya] ...

... وَوَجَدَ اللَّهُ عِنْدَهُ ...

... [demikianlah keadaan orang-orang yang kafir di hari kiamat nanti, tidak mendapat faedah dari amalnya sebagaimana yang disangkanya, hanyalah menjadi

seperti debu yang beterbangan] dan dia tetap mendapati [hukuman ketetapan] Allah Taala ada di sisi amalnya ...

... فَوَقَّاهُ حِسَابَهُ وَقَلَّ ...

... lalu [Allah Taala] meyempurnakan hitungan amalnya [dengan secukupnya serta membalasnya, tidak diragukan lagi, pembalasan Allah Taala pasti datang] ...

... وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ (سورة النور آية ٣٩).

... dan [ingatlah] Allah Taala Amat segera hitungan hisabNya [tidak dilambatkan dan tidak pula salah di dalam memberikan balasanNya].¹¹⁴.

ORANG KAFIR YANG KURANG TERUKNYA

...¹¹⁵ kemudian, [Allah Subhanahu Wa Ta'ala] membuat perumpamaan lagi, bagi orang-orang kafir yang kebodohnya tidaklah terlalu teruk.

... mereka itu adalah orang-orang yang Allah Taala berfirman tentang keadaan mereka

أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ۚ ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدُهُ لَمْ يَكُنْ يَرَاهَا ۗ وَمَنْ لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُّورٍ (سورة النور آية ٤٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AN NUR AYAT 40

¹¹⁴ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah An Nur Ayat 39 - 40.

¹¹⁵ Tafsir ابن كثير، ثم ضرب مثل الكفار الجهال الجهل البسيط، وهم الذين قال تعالى فيهم أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ۚ ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدُهُ لَمْ يَكُنْ يَرَاهَا وَمَنْ لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُّورٍ سورة النور آية 40.

أَوْ كَظُلُمَاتٍ ...

... atau [perumpamaan lain bagi keadaan orang-orang kafir itu] adalah seumpama keadaannya [orang yang berada di dalam] gelap-gelita ...

... فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ ...

... di lautan yang dalam ...

... يَغْشَاهُ مَوْجٌ ...

... yang diliputi oleh ombak ...

... مِنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ ...

... daripada atasnya [juga bertindih] ombak ...

... مِنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ...

... di sebelah atasnya pula ialah awan tebal [yang hitam pekat menghalangi cahaya] ...

... ظُلُمَاتٍ ...

... [demikianlah keadaannya] gelap-gelita itu [berlapis-lapis] ...

... بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ...

... setengahnya di atas setengahnya [yang lain, pertamanya, gelapnya laut, keduanya, gelapnya ombak yang pertama, ketiganya, gelapnya ombak yang kedua, dan keempatnya, gelapnya awan mendung] ...

... إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ ...

... apabila orang itu mengeluarkan tangannya ...

... لَمْ يَكْذِبْ يَرَهَا ...

... dia tidak dapat melihatnya sama sekali [walaupun didekatkan tangannya itu ke matanya kerana bersangatannya kegelapan itu, lalu dia terhenti kebingungan, bagaimana mungkin dia dapat melihat

sesuatu dan terbebas dari kebingungan tanpa adanya cahaya yang meneranginya dalam perjalanan dan melindunginya dari kebinasaan, begitu pulalah halnya amal perbuatan orang-orang kafir yang tidak akan bermanfaat sama sekali, mereka tidak akan keluar dari kebutaan dan kesesatan mereka, diri mereka juga tidak akan selamat kecuali dengan cahaya keimanan] ...

... وَمَنْ لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا ...

... dan [ingatlah,] sesiapa yang Allah Taala tidak menjadikannya [menurut undang-undang peraturanNya] baginya mendapat cahaya [hidayah petunjuk dan keimanan] ...

... فَمَا لَهُ مِنْ نُّورٍ (سورة النور آية ٤٠).

... maka, [nescaya] dia tidak akan beroleh sebarang cahaya [hidayah petunjuk dan keimanan yang akan memandunya ke jalan yang benar, di samping itu, dia termasuk orang-orang yang binasa].¹¹⁶

ORANG KAFIR TERBAHAGI KEPADA DUA GOLONGAN

...¹¹⁷ berdasarkan hal ini, orang-orang kafir pun terbahagi menjadi dua bahagian juga [iaitu, lebih kurang sama dengan pembahagian orang-orang munafik terbahagi kepada dua juga, sebagaimana perbincangan di atas sana, maka, pembahagian orang-orang kafir itu]

...

ORANG KAFIR TULEN LAGI ASLI YANG SUKA

¹¹⁶ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah An Nur Ayat 39 - 40.

¹¹⁷ تفسير ابن كثير، فقسم الكفار ههنا إلى قسمين.

MELAMPAU

...¹¹⁸ iaitu, *[pertamanya adalah orang-orang kafir tulen yang pelampau,] yang mengajak [orang lain menukarkan agama Islamnya kepada agama kafirnya,]*

...

ORANG KAFIR IKUT-IKUTAN SEPERTI MUNAFIK IKUT-IKUTAN

...¹¹⁹ dan *[keduanya adalah orang-orang kafir] ikut-ikutan [kepada orang-orang kafir lainnya, orang lain menjadi kafir, maka dia pun hendak menjadi kafir juga, dan ini] ...*

PERANGAI PENDEBAT KAFIR YANG BERDEBAT TANPA ILMU

...¹²⁰ *[perkara ini dapat dibuktikan] sebagaimana keduanya telah disebut di dalam permulaan Surah Al Hajj Ayat 3 melalui firman Allah Taala,*

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ (سورة الحج آية ٣).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL HAJJ AYAT 3

وَمِنَ النَّاسِ ...

... dan ada di antara manusia *[walaupun dengan peringatan keras dan jujur seperti itu, ternyata sebahagian orang kerana didorong oleh sikap keras kepala dan taklid buta sanggup mereka menggolongkan diri mereka ke dalam golongan] ...*

¹¹⁸ تفسیر ابن کثیر، داعية.

¹¹⁹ تفسیر ابن کثیر، ومقلد.

¹²⁰ تفسیر ابن کثیر، كما ذكرهما في أول سورة الحج وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ سورة الحج آية 3.

... مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ ...

... yang membantah [dan memperdebatkan] perkara-perkara yang berhubungan dengan Allah Taala [seperti kewujudan Allah Taala, ZatNya, SifatNya dan PerbuatanNya, serta mereka mengatakan bahawa malaikat adalah anak-anak perempuan Allah Taala, juga mereka mengatakan Al Quran itu adalah dongengan orang-orang dahulu dan mereka mengingkari adanya hari berbangkit serta dihidupkannya kembali manusia yang telah menjadi tanah] ...

... بِغَيْرِ عِلْمٍ ...

... dengan tidak berdasarkan sebarang pengetahuan [atau bukti yang benar, akhirnya, mereka pun kemudiannya menyekutukan Allah Taala dan mengingkari kekuasaanNya dalam membangkitkan manusia dari kematian kepada kehidupan, untuk membalas amal perbuatan mereka,] ...

... وَيَتَّبِعُ ...

... dan dia pula menurut [secara membabi buta] ...

... كُلِّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ (سورة الحج آية ٣).

... akan setiap [langkah-langkah] syaitan yang telah sehati dengan kejahatan [dan bangkangan serta yang jauh dari petunjuk-petunjukNya].¹²¹.

PERANGAI PENDEBAT KAFIR YANG BERDEBAT TANPA KITAB RUJUKAN

¹²¹ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Hajj Ayat 3 - 4.

...¹²² dan firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala lagi
[dalam Surah Al Hajj Ayat 8],

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ (سورة الحج آية ٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL HAJJ AYAT 8

وَمِنَ النَّاسِ ...

... dan ada di antara manusia ...

... مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ ...

... yang membantah [dan memperdebatkan] dalam perkara-perkara yang berhubung dengan Allah Taala [iaitu, ZatNya, SifatNya dan PerbuatanNya, juga tentang kewujudan Allah Taala dan kekuasaanNya, serta mengingkari hari kebangkitan] ...

... بِغَيْرِ عِلْمٍ ...

... dengan tidak berdasarkan sebarang pengetahuan ...

... وَلَا هُدًى ...

... dan tidak berdasarkan sebarang petunjuk [keterangan] ...

... وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ (سورة الحج آية ٨).

... dan tidak juga berdasarkan mana-mana kitab [wahyu daripada Allah Taala] yang menerangi kebenaran [tetapi perlakuannya itu hanya didasari oleh

¹²² تفسیر ابن كثير، وقال وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ سورة الحج آية 8.

hawa nafsu dan sikap keras kepala.].¹²³.

[... kenapa disebutkan orang-orang kafir berdebat tentang Allah Taala sedangkan yang banyak kita perhatikan, orang-orang kafir lebih banyak berdebat tentang Islam dan Nabi Muhammad sallallahu alaihi wasallam, maka jawabannya ialah, kalau diberikan peluang kepada orang-orang kafir, mereka juga sanggup untuk berdebat supaya bersama-sama membenci Allah Taala, tetapi, mereka berdebat tentang selain Allah Taala untuk melihat tahap sensitiviti orang-orang Islam. Dikatakan begini kerana orang-orang yahudi pernah berdebat dengan nabi-nabi mereka tentang tuduhan Allah Taala bakhil.]

PEMBAHAGIAN ORANG-ORANG MUKMIN

...¹²⁴ dan sesungguhnya Allah Taala telah membahagikan orang-orang mukminin pada permulaan Surah Al Waq'ah dan pada bahagian akhirnya ...

... dan [Allah Taala] juga [telah membahagikan orang-orang mukminin] di dalam Surah Al Insan, terbahagi menjadi kepada dua bahagian, iaitu orang-orang yang terdahulu atas [orang-orang yang beriman secara keseluruhannya dan mereka] adalah golongan [yang digelar sebagai] orang-orang الْمُقَرَّبُونَ [iaitu orang-orang yang dekat dengan Allah Taala] dan golongan أَصْحَابُ الْيَمِينِ, [iaitu orang-orang yang menerima

¹²³ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Hajj Ayat 8 - 10.

¹²⁴ تفسير ابن كثير، وقد قسم الله المؤمنين في أول الواقعة وفي آخرها، وفي سورة الإنسان إلى قسمين سابقون وهم المقربون، وأصحاب يمين وهم الأبرار.

kitab amalan mereka dengan tangan tangan,] mereka itulah orang-orang yang banyak berbakti.

MUKMIN YANG DEKAT DENGAN ALLAH TAALA DAN YANG BERBAKTI

...¹²⁵ maka dapatlah disimpulkan dari himpunan ayat-ayat di atas, bahawa sesungguhnya orang-orang mukminin itu terbahagi kepada dua golongan, iaitu orang-orang yang dekat dengan Allah Taala dan orang-orang yang banyak berbakti ...

ORANG KAFIR TULEN DAN ORANG KAFIR IKUT-IKUTAN

...¹²⁶ dan sesungguhnya, orang-orang kafir pun terbahagi menjadi dua golongan juga, iaitu orang-orang kafir tulen dan orang-orang kafir مُقَلَّد *[iaitu kafir ikut-ikutan atau kafir samar-samaran]*.

ORANG MUNAFIK TULEN DAN ORANG KAFIR IKUT-IKUTAN

...¹²⁷ dan sesungguhnya, orang-orang munafik pun terbahagi menjadi dua golongan juga, iaitu munafik tulen dan munafik yang mengambil sebahagian sahaja daripada sifat munafik tulen ...

HADITH TENTANG PEMBAHAGIAN ORANG-ORANG MUNAFIK

¹²⁵ تفسير ابن كثير، فتلخص من مجموع هذه الآيات الكريمات أن المؤمنين صنفان مقربون وأبرار.

¹²⁶ تفسير ابن كثير، وأن الكافرين صنفان دعاة ومقلدون.

¹²⁷ تفسير ابن كثير، وأن المنافقين أيضاً صنفان منافق خالص، ومنافق فيه شعبة من نفاق.

...¹²⁸ [ada sebuah hadith tentang pembahagian orang-orang munafik itu, iaitu] sebagaimana yang disebutkan di dalam kitab الصَّحِيحَيْنِ melalui عمرو بن عبد الله bahwa Nabi Muhammad sallallahu alaihi wasallam pernah bersabda,

ثَلَاثٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ كَانَ مُنَافِقًا خَالِصًا وَمَنْ كَانَتْ فِيهِ وَاحِدَةٌ مِنْهُنَّ كَانَتْ فِيهِ خَصْلَةٌ مِنَ النِّفَاقِ حَتَّى يَدْعَهَا مَنْ إِذَا حَدَّثَ كَذَبَ وَإِذَا وَعَدَ أَخْلَفَ وَإِذَا أُؤْتِمِنَ خَانَ.

TERJEMAHANNYA

ثَلَاثٌ ...

... ada tiga golongan ...

... مَنْ كُنَّ فِيهِ ...

... barangsiapa yang menyandang ke bahunya dengan ketiga-tiganya ...

... كَانَ مُنَافِقًا خَالِصًا ...

... maka, dia adalah seorang munafik hakiki [lagi tulen] ...

... وَمَنْ كَانَتْ فِيهِ ...

... dan barangsiapa yang menyandang ke bahunya

...

... وَاحِدَةٌ مِنْهُنَّ ...

... dengan salah satu daripadanya ...

... كَانَتْ فِيهِ خَصْلَةٌ مِنَ النِّفَاقِ ...

... maka di dalam dirinya terdapat suatu budi pekerti

¹²⁸ تفسير ابن كثير، كما جاء في الصحيحين عن عبد الله بن عمرو عن النبي صلى الله عليه وسلم ثلاث من كن فيه كان منافقاً خالصاً، ومن كانت فيه واحدة منهن كانت فيه خصلة من النفاق حتى يدعها من إذا حدث كذب، وإذا وعد أخلف، وإذا ائتمن خان.

munafik ...

... حَتَّى يَدْعَهَا ...

... hinggalah dia meninggalkannya ...

... مَنْ إِذَا حَدَّثَ كَذَبَ ...

... iaitu pertamanya, orang yang apabila berbicara dia berdusta ...

... وَإِذَا وَعَدَ أَخْلَفَ ...

... dan keduanya, apabila dia berjanji dia ingkari ...

... وَإِذَا أُؤْتِمِنَ خَانَ.

... dan ketiganya, apabila dia dipercayai dia khianat.

ADA ORANG YANG TERKUMPUL DALAM DIRINYA IMAN DAN NIFAK

...¹²⁹ [berdasarkan *hadith ini, para ulama*] menyimpulkan bahawa sesungguhnya, [di dalam diri] seseorang itu adakalanya terdapat di dalamnya suatu cabang dari [cabang] iman dan suatu cabang dari [cabang] sifat munafik.

...¹³⁰ adapun amalan ku bagi *hadith di atas ialah*, atau iktikad ku [bagi *hadith di atas ialah*] sebagaimana yang ditunjukkan oleh ayat Al Quran, [dan] sebagaimana yang telah berpendapat sebahagian daripada golongan salaf dan setengah daripada ulama lainnya, dan sebagaimana yang telah dibincangkan sebelum ini, dan sebagaimana yang akan datang perbincangannya in sya Allah.

¹²⁹ تفسير ابن كثير، استدلووا به على أن الإنسان قد تكون فيه شعبة من إيمان وشعبة من نفاق.

¹³⁰ تفسير ابن كثير، إما عملي لهذا الحديث، أو اعتقادي كما دلت عليه الآية كما ذهب إليه طائفة من السلف وبعض العلماء كما تقدم، وكما سيأتي إن شاء الله.



Gambar Hiasan

HATI MANUSIA YANG BERBAGAI-BAGAI

[...¹³¹ dalam satu riwayat ada mengatakan,]

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ حَدَّثَنَا أَبُو النَّضْرِ حَدَّثَنَا أَبُو مُعَاوِيَةَ يَعْنِي شَيْبَانَ عَنْ لَيْثٍ عَنْ عَمْرِو بْنِ مُرَّةٍ عَنْ أَبِي الْبَخْتَرِيِّ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْقُلُوبُ أَرْبَعَةٌ قَلْبٌ أَجْرَدٌ فِيهِ مِثْلُ السَّرَاجِ يُزْهَرُ وَقَلْبٌ أَغْلَفٌ مَرْبُوطٌ عَلَى غِلَافِهِ وَقَلْبٌ مَنكُوسٌ وَقَلْبٌ مُصَفَّحٌ فَأَمَّا الْقَلْبُ الْأَجْرَدُ فَقَلْبُ الْمُؤْمِنِ سِرَاجُهُ فِيهِ نُورُهُ وَأَمَّا الْقَلْبُ الْأَغْلَفُ فَقَلْبُ الْكَافِرِ وَأَمَّا الْقَلْبُ الْمَنكُوسُ فَقَلْبُ الْمُنَافِقِ الْخَالِصِ عَرَفَ ثُمَّ أَنْكَرَ وَأَمَّا الْقَلْبُ الْمُصَفَّحُ فَقَلْبٌ فِيهِ إِيْمَانٌ وَنِفَاقٌ وَمِثْلُ الْإِيْمَانِ فِيهِ كَمَثَلِ الْبَقْلَةِ يَمُدُّهَا الْمَاءُ الطَّيِّبُ وَمِثْلُ النِّفَاقِ فِيهِ كَمَثَلِ الْقَرْحَةِ يَمُدُّهَا الْقَيْحُ وَالْدَّمُ فَأَيُّ الْمَدَّتَيْنِ غَلَبَتْ عَلَى الْأُخْرَى غَلَبَتْ عَلَيْهِ.

¹³¹ Tafsir Ibn Katsir, قال الإمام أحمد حدثنا أبو النضر حدثنا أبو معاوية - يعني شيبان - عن ليث عن عمرو بن مرة عن أبي البختري عن أبي سعيد قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم القلوب أربعة قلب أجرد فيه مثل السراج يزهر، وقلب أغلف مربوط على غلافه، وقلب منكوس، وقلب مصفح، فأما القلب الأجرد فقلب المؤمن، فسراجُه فيه نورُه، وأما القلب الأغلف، فقلب الكافر، وأما القلب المنكوس، فقلب المنافق الخالص، عرف ثم أنكر، وأما القلب المصفح، فقلب فيه إيمان ونفاق، ومثل الإيمان فيه كمثال البقلة يمدّها الماء الطيب، ومثل النفاق فيه كمثال القرحة يمدّها القيح والدم، فأَيُّ المادتين غلبت على الأخرى غلبت عليه.

TERJEMAHANNYA

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ ...

... Imam أحمد mengatakan ...

... حَدَّثَنَا أَبُو النَّضْرِ ...

... telah menceritakan kepada kami أَبُو النَّضْرِ ...

... حَدَّثَنَا أَبُو مُعَاوِيَةَ يَعْني شَيْبَانَ ...

... telah menceritakan kepada kami أَبُو مُعَاوِيَةَ (yakni شَيْبَانَ) ...

... عَنْ لَيْثٍ ...

... dari لَيْثٍ ...

... عَنْ عَمْرِو بْنِ مُرَّةٍ ...

... dari عَمْرِو بْنِ مُرَّةٍ ...

... عَنْ أَبِي الْبَخْتَرِيِّ ...

... dari أَبِي الْبَخْتَرِيِّ ...

... عَنْ أَبِي سَعِيدٍ قَالَ ...

... dari أَبِي سَعِيدٍ yang menceritakan ...

... قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ...

... bahawa Rasulullah sallallahu alaihi wasallam pernah bersabda,

... الْقُلُوبُ أَرْبَعَةٌ ...

... hati [manusia] itu ada empat macam ...

... قَلْبٌ أَجْرَدٌ ...

... iaitu pertamanya, hati yang jernih ...

... فِيهِ مِثْلُ السَّرَاجِ يُزْهَرُ ...

... bahagian dalamnya seperti pelita yang bercahaya ...



Gambar Hiasan

... وَقَلْبٌ أَغْلَفُ مَرْبُوطٌ عَلَى غِلَافِهِ ...

... keduanya ialah, hati yang terbungkus dalam keadaan terikat oleh pembungkusnya ...

... وَقَلْبٌ مَّنْكَوْسٌ ...

... ketiganya, hati yang layu ...

... وَقَلْبٌ مُّصَفَّحٌ ...

... dan keempatnya, hati yang terlapisi ...

... فَأَمَّا الْقَلْبُ الْأَجْرَدُ ...

... adapun pertamanya, hati yang jernih ...

... فَقَلْبُ الْمُؤْمِنِ ...

... ialah hati orang-orang beriman ...

... سِرَاجُهُ فِيهِ نُورُهُ ...

... sedangkan pelita yang di dalamnya adalah cahayanya ...

... وَأَمَّا الْقَلْبُ الْأَغْلَفُ ...

... adapun keduanya, hati yang terbungkus ketat ...

... فَقَلْبُ الْكَافِرِ ...

... ialah [perumpamaan bagi] hati orang-orang kafir.

... وَأَمَّا الْقَلْبُ الْمَنْكَوْسُ ...

... sedangkan ketiganya, hati yang layu ...

... فَقَلْبُ الْمُنَافِقِ الْخَالِصِ ...

... ialah hati orang-orang munafik hakiki [lagi tulen]

...

... عَرَفَ ثُمَّ أَنْكَرَ ...

... yang pada mulanya mengetahui [perkara yang hak dan benar], kemudian mengingkarinya ...

... وَأَمَّا الْقَلْبُ الْمُصَفَّحُ ...

... dan keempatnya, hati yang terlapisi ...

... فَقَلْبٌ فِيهِ إِيْمَانٌ وَنِفَاقٌ ...

... ialah hati yang di dalamnya terdapat iman dan kemunafikan ...

... وَمَثَلُ الْإِيْمَانِ فِيهِ ...

... dan perumpamaan iman di dalam hati ...

... كَمَثَلِ الْبُقْلَةِ ...

... adalah seperti sayuran ...

... يَمُدُّهَا الْمَاءُ الطَّيِّبُ ...

... yang selalu diberikan air yang baik ...

... وَمَثَلُ النِّفَاقِ فِيهِ ...

... sedangkan perumpamaan نفاق ...

... كَمَثَلِ الْقُرْحَةِ ...

... adalah seperti luka ...

... يَمُدُّهَا الْقَيْحُ وَالْدَّمُ ...

... yang selalu mengeluarkan nanah dan darah ...

... فَأَيُّ الْمَدَّتَيْنِ غَلَبَتْ عَلَى الْأُخْرَى ...

... maka, yang mana satu pun di antara kedua benda yang diperumpamakan itu lebih kuat daripada yang lainnya ...

... غَلَبَتْ عَلَيْهِ.

... bererti dia dapat mengalahkannya.

...¹³² hadith ini berderjat جَيِّد lagi حسن.

HILANG PENDENGARAN DAN PENGLIHATAN

...¹³³ dan [Allah Subhanahu Wa Ta'ala] telah berfirman [dalam Surah Al Baqarah Ayat 20],
 ... وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ ... (سورة البقرة آية ٢٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 20

... وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ ...

... dan [sesungguhnya, kekuasaan Allah Taala itu amatlah luas, kerana jika] sekiranya Allah Taala menghendaki [kerana setiap kehendak Allah Taala pasti terlaksanakan, tiada sesuatu pun yang mampu menghalangnya] ...

... لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ ...

... nescaya [Allah Taala] akan menghilangkan pendengaran [orang-orang munafik itu] ...

... وَأَبْصَرِهِمْ ... (سورة البقرة آية ٢٠).

... dan [Allah Taala akan menghilangkan] penglihatan mereka [baik yang lahirnya, iaitu buta mata kasarnya, mahupun yang batinnya, iaitu buta mata hatinya].¹³⁴

HILANG KEDUA-DUANYA SELEPAS CERIA TOLAK KEBENARAN

¹³² تفسیر ابن کثیر، وهذا إسناد جيد حسن.

¹³³ تفسیر ابن کثیر، وقوله تعالى وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ

¹³⁴ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 19 - 20.

...¹³⁵ محمد بن إسحاق mengatakan, telah menceritakan kepada ku محمد بن أبي محمد dari عكرمة atau جبير بن سعيد dari ابن عباس sehubungan dengan makna ayat ini, bahawa yang demikian itu [*iaitu, Allah Taala akan hilangkan pendengaran mereka dan penglihatan mereka akan*] terjadi setelah mereka mengetahui perkara hak, lalu mereka meninggalkannya.

SEGALA SESUATU DALAM KEKUASAAN ALLAH TAALA

[...¹³⁶ firman Allah Taala seterusnya, dalam Surah Al Baqarah Ayat 20]

... إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة البقرة آية ٢٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 20

... إِنَّ اللَّهَ ...

... sesungguhnya Allah Taala itu ...

... عَلَى كُلِّ شَيْءٍ ...

... atas tiap-tiap sesuatu ...

... قَدِيرٌ (سورة البقرة آية ٢٠).

... [*adalah Tuhan Yang*] Maha Berkuasa [*jika Dia berkehendak melakukan sesuatu, tidak ada sesuatu pun di langit dan di bumi yang boleh menundukkanNya dan*

¹³⁵ تفسير ابن كثير، قال محمد بن إسحاق حدثني محمد بن أبي محمد عن عكرمة، أو سعيد بن جبير عن ابن عباس في قوله تعالى وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ.

¹³⁶ تفسير ابن كثير، إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

melemahkanNya].¹³⁷.

ALLAH TAALA MENGAZABKAN DAN MENGAMPUNKAN

...¹³⁸ berkatalah ابن عباس, *[potongan ayat di atas bermaksud]* bahawa sesungguhnya Allah Subhanahu Wataala *[itu adalah Tuhan Yang]* Maha Berkuasa terhadap semua hal yang dikehendakiNya atas hamba-hambaNya berupa pembalasan *[azab ke atas mereka yang menderhaka kepadaNya]* atau keampunan *[kepada mereka yang tunduk patuh dan taat kepadaNya]*.

AZAB TURUN ATAS MEREKA YANG TIDAK ENDAHKAN AMARAN

...¹³⁹ ابن جرير mengatakan, sesungguhnya Allah Subhanahu Wa Ta'ala menyifati diriNya dengan sifat Maha Berkuasa ke atas segala sesuatu dalam hal ini *[iaitu, balasan azab ke atas mereka yang menderhaka kepadaNya adalah]* kerana Dia bertindak memperingatkan orang-orang munafik akan azabNya dan seksanya *[tetapi tiada tindak balas daripada orang-orang yang menderhaka]*.

AMARAN KEHILANGAN PENDENGARAN DAN

¹³⁷ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 19 - 20.

¹³⁸ تفسير ابن كثير، قال ابن عباس أي إن الله على كل ما أراد بعباده من نعمة أو عفو قدير.

¹³⁹ تفسير ابن كثير، وقال ابن جرير إنما وصف الله تعالى نفسه بالقدرة على كل شيء في هذا الموضع لأنه حذر المنافقين بأسه وسطوته، وأخبرهم أنه بهم محيط، وعلى إذهاب أسماعهم وأبصارهم قدير.

PENGLIHATAN

... dan Allah Subhanahu Wa Ta'ala juga memberitakan kepada [*orang-orang munafik*] bahawa Dia [*adalah Tuhan*] Yang Maha Meliputi akan mereka dan [*Dia juga adalah Tuhan Yang*] Maha Berkuasa untuk menghilangkan pendengaran dan penglihatan mereka.

...¹⁴⁰ makna perkataan قدير [*adalah sama seperti makna perkataan*] قادر ...

... juga sama halnya dengan perkataan عليم [*adalah sama seperti makna perkataan*] عالم.

PERUMPAMAAN DALAM AYAT DITUJUKAN KEPADA ORANG MUNAFIK

...¹⁴¹ ابن جرير berpendapat, dan juga orang-orang yang mengikutinya dari kebanyakan ahli tafsir juga berpendapat [*seperti ابن جرير ini*] bahawa, kedua perumpamaan [*yang dibuat oleh Allah Subhanahu Wa Ta'ala*] ini menggambarkan kepada keadaan suatu golongan dari orang-orang munafik.

ALLAH TAALA BERKUASA UBAH MAKNA ASAL PERKATAAN

...¹⁴² dan dengan demikian bererti, [*huruf*] أو [*yang bermaksud atau,*] yang terdapat di dalam firmanNya [*iaitu Surah Al Baqarah Ayat 19*],

أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَاءِ ... (سورة البقرة آية ١٩).

¹⁴⁰ تفسیر ابن کثیر، ومعنی قدير قادر، كما معنى عليم عالم.

¹⁴¹ تفسیر ابن کثیر، وذهب ابن جریر ومن تبعه من كثير من المفسرين إلى أن هذين المثلين مضروبان لصنف واحد من المنافقين.

¹⁴² تفسیر ابن کثیر، وتكون أو، في قوله تعالى أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَاءِ بمعنى الواو.

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 19

أَوْ كَصَيْبٍ ...

... atau [keadaan orang-orang munafik yang kadang-kadang terzahir bagi mereka kebenaran, dan terkadang, zahir kepada mereka syak wasangka, orang-orang munafik ini, penuh dengan kebimbangan, penuh dengan kepedihan yang menimpa mereka dan ketidaktahuan mereka akan manfaat dan bahaya, bandingannya adalah sama] seperti [orang-orang yang ditimpa] hujan yang lebat ...

... مِّنَ السَّمَاءِ ...

... [yang turun] dari langit ... ¹⁴³.

[... maka, huruf *أو* itu adalah] bermakna *و* [yang bermaksud, dan].

... ¹⁴⁴ perihal [penggunaan huruf *أو* tetapi maknanya *و* adalah] sama dengan [penggunaannya] yang terdapat di dalam firmanNya yang lainnya, iaitu [dalam Surah Al Insan Ayat 24],

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا (سورة الإنسان آية ٢٤).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL INSAN AYAT 24

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ ...

... maka oleh itu, hendaklah engkau bersabar

¹⁴³ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 19 - 20.

¹⁴⁴ تفسير ابن كثير، كقوله تعالى وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا سورة الإنسان آية 24.

menerima [penghinaan orang-orang kafir, dan bersabarlah dalam melaksanakan] hukuman Tuhan mu [memberi tempoh kepada golongan yang menentang mu dan untuk menunda kemenangan mu melawan musuh-musuh mu] ...

... وَلَا تُطِيعْ مِنْهُمْ ...

... dan janganlah engkau menuruti [kehendak] sebahagian daripada mereka [untuk berhenti daripada urusan dakwah mu] ...

... عَائِمًا ...

... [samada mengikuti kehendak] orang-orang yang [penuh] berdosa ...

... أَوْ كُفُورًا (سورة الإنسان آية ٢٤).

... atau [mengikuti kehendak] orang yang kufur [ingkar, yang terjerumus dalam kekafirannya seperti عتبة بن ربيعة dan الوليد بن المغيرة yang berkata kepada Nabi Muhammad sallallahu alaihi wasallam, berhentilah kamu daripada urusan agama mu].¹⁴⁵

[... berdalilkan dengan potongan ayat ini, ابن جرير dan kebanyakan ulama-ulama tafsir lainnya berpendapat bahawa potongan ayat di atas adalah salah satu contoh penggunaan huruf أو tetapi bermakna و, kerana makna potongan ayat di atas, orang yang berdosa dan orang yang kufur ingkar, maka, kedua-dua golongan ini, orang-orang beriman dilarang menurut kehendak mereka berdua.]

BUATLAH BERBAGAI PERUMPAMAAN UNTUK

¹⁴⁵ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Insan Ayat 21 - 31.

LEBIHKAN KEFAHAMAN

...¹⁴⁶ atau huruf أو ini bermakna التخيير [*iaitu pilihan iaitu,*], dengan kata lain, [*wahai Nabi Muhammad*] buatlah perumpamaan kepada mereka dengan perumpamaan ini, atau jika kamu suka [*wahai Muhammad, buatlah perumpamaan kepada mereka dengan*] perumpamaan yang lainnya pula.

...¹⁴⁷ Imam القرطبي mengatakan bahawa, huruf أو di sini menunjukkan makna التساوي [*iaitu, bermakna persamaan atau sama banding*].

... misalnya dikatakan [*sebagai contoh*], bergaullah kamu dengan الحسن atau [*dengan*] ابن سيرين.

... [*dan*] sebagaimana yang telah dikemukakan oleh الزمخشري, iaitu masing-masing dari kedua-duanya [*iaitu, samaada hendak bergaul dengan الحسن atau hendak bergaul dengan ابن سيرين, maka,*] kedua-dua mereka ini memiliki persamaan dengan yang lainnya dari segi boleh duduk-duduk kepadanya [*untuk bergaul dengannya*].

...¹⁴⁸ dengan demikian, bererti, [*makna ayat menunjukkan mana-mana sahaja di antara perumpamaan ini atau yang lainnya untuk menggambarkan*] mereka dinilai sesuai dengan keadaan [*orang-orang munafik*].

BERBAGAI PERUMPAMAAN UNTUK BERBAGAI

¹⁴⁶ تفسیر ابن كثير، أو تكون للتخيير، أي اضرب لهم مثلاً بهذا، وإن شئت بهذا.

¹⁴⁷ تفسیر ابن كثير، قال القرطبي أو للتساوي، مثل جالس الحسن أو ابن سيرين، على ما وجهه الزمخشري أن كلا منهما مساو للآخر في إباحة الجلوس إليه، ويكون معناه على قوله سواء ضربت لهم مثلاً بهذا، أو بهذا.

¹⁴⁸ تفسیر ابن كثير، فهو مطابق لحالهم.

JENIS GOLONGAN

...¹⁴⁹ menurut pendapat aku pula [*iaitu, pendapat* *الإمام ابن كثير*], dan [*perumpamaan*] ini dikemukakan berdasarkan jenis orang-orang munafik, maka kerana sesungguhnya mereka [*terdiri atas berbagai macam*] tingkatan dan mereka juga memiliki keadaan [*mereka sendiri*] serta sifat [*mereka masing-masing*] ...

...¹⁵⁰ sebagaimana Allah Taala menyebutkan [*tentang perkara ini yang terdapat*] di dalam Surah At Taubah dengan memakai ungkapan *ومنهم* [*yang bermaksud, dan di antara mereka*] dan *ومنهم* [*yang bermaksud, dan di antara mereka*], dan *ومنهم* [*yang bermaksud, dan di antara mereka*] ...

... [*Allah Taala*] menyebut tentang keadaan-keadaan mereka dan sifat-sifat *orang-orang munafik secara berulang-ulang*].

... [*dan Allah Taala juga menyebutkan tentang*] apa yang mereka tekankan dengannya, tentang keadaan mereka dan sifat-sifat mereka, [*iaitu, ciri khas perbuatan mereka serta ucapan mereka*] ...

... maka, [*Allah Taala*] menjadikan kedua-dua perumpamaan ini untuk dua golongan di antara mereka [*dari kalangan orang-orang munafik*] lebih tepat dan lebih sesuai dengan keadaan dan sifat-sifat mereka.

ORANG KAFIR TULEN DAN ORANG KAFIR

¹⁴⁹ تفسیر ابن كثير، قلت وهذا يكون باعتبار جنس المنافقين فإنهم أصناف ولهم أحوال وصفات.

¹⁵⁰ تفسیر ابن كثير، كما ذكرها الله تعالى في سورة براءة - ومنهم - ومنهم - ومنهم - يذكر أحوالهم وصفاتهم وما يعتمدونه من الأفعال والأقوال، فجعل هذين المثلين لصنفين منهم أشد مطابقة لأحوالهم وصفاتهم، والله أعلم.

SAMAR-SAMARAN

...¹⁵¹ [Allah Subhanahu Wa Ta'ala] juga telah membuat dua perumpamaan di dalam Surah An Nur, bagi dua jenis orang-orang kafir, iaitu, [perumpamaan bagi] orang kafir tulen [yang menjadi pengajak orang lain kepada agama kafirnya] dan [perumpamaan bagi orang-orang kafir yang samar-samaran dan] ikut-ikutan [dari kalangan orang-orang munafik, iaitu, Allah Taala berfirman dalam Surah An Nur Ayat 39 - 40],

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ (سورة النور آية ٣٩).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AN NUR AYAT 39

وَالَّذِينَ كَفَرُوا ...

... dan orang-orang yang kafir [dan ingkar] itu pula [mengira bahawa mereka telah berbuat baik, mereka juga menduga bahawa perbuatan baik mereka itu akan mendatangkan manfaat bagi mereka di hari kiamat nanti, tetapi dugaan mereka itu meleset] ...

... أَعْمَلُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ ...

... [maka, perumpamaan] amal-amal mereka [yang salah dan bererti itu] adalah umpama kilaun riak sinaran panas [fatamorgana yang muncul akibat jatuhnya sinar matahari pada siang hari] di [permukaan] tanah [padang sahara] yang rata ...

... يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً ...

¹⁵¹ Tafsir Ibn Kathir, كما ضرب المثلين في سورة النور لصنفي الكفار الدعاة والمقلدين في قوله تعالى وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ سورة النور آية 39 إلى أن قال أو كظلماتٍ في بحرٍ لَّجِيٍّ سورة النور آية 40 الآية.

... yang disangkanya oleh orang yang dahaga
[bahawa itu adalah] air [lalu dia pun menuju ke arahnya]

...

... حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ ...

... sehingga, apabila dia datang ke tempat itu ...

... لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا ...

... [dia] tidak mendapati walau sesuatu pun [yang bermanfaat yang disangkanya itu, seperti sedekah, yang dia sangka bermanfaat bagi dirinya, tetapi bila dia mati kemudian dia menghadap kepada Rabbnya, maka dia mendapati amal kebbaikannya itu tidak bermanfaat kepadanya] ...

... وَوَجَدَ اللَّهُ عِنْدَهُ ...

... [demikianlah keadaan orang-orang yang kafir di hari kiamat nanti, tidak mendapat faedah dari amalnya sebagaimana yang disangkanya, hanyalah menjadi seperti debu yang beterbangan] dan dia tetap mendapati [hukuman ketetapan] Allah Taala ada di sisi amalnya ...

... فَوَقَّعَهُ حِسَابُهُ وَقِيلَ ...

... lalu [Allah Taala] meyempurnakan hitungan amalnya [dengan secukupnya serta membalasnya, tidak diragukan lagi, pembalasan Allah Taala pasti datang] ...

... وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ (سورة النور آية ٣٩).

... dan [ingatlah] Allah Taala Amat segera hitungan hisabNya [tidak dilambatkan dan tidak pula salah di

dalam memberikan balasanNya].¹⁵².

... hinggalah kepada firman [Allah Subhanahu Wa Ta'ala] lagi [dalam Surah An Nur Ayat 40],

أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ۚ ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدُهُ لَمْ يَكَذِّبْهَا ۚ وَمَنْ لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ (سورة النور آية ٤٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AN NUR AYAT 40

أَوْ كَظُلُمَاتٍ ...

... atau [perumpaan lain bagi keadaan orang-orang kafir itu] adalah seumpama keadaannya [orang yang berada di dalam] gelap-gelita ...

... فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ ...

... di lautan yang dalam ...

... يَغْشَاهُ مَوْجٌ ...

... yang diliputi oleh ombak ...

... مِّنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ ...

... daripada atasnya [juga bertindih] ombak ...

... مِّنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ...

... di sebelah atasnya pula ialah awan tebal [yang hitam pekat menghalangi cahaya] ...

... ظُلُمَاتٍ ...

... [demikianlah keadaannya] gelap-gelita itu [berlapis-lapis] ...

¹⁵² Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah An Nur Ayat 39 - 40.

... بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ...

... setengahnya di atas setengahnya [yang lain, pertamanya, gelapnya laut, keduanya, gelapnya ombak yang pertama, ketiganya, gelapnya ombak yang kedua, dan keempatnya, gelapnya awan mendung] ...

... إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ ...

... apabila orang itu mengeluarkan tangannya ...

... لَمْ يَكْذِبْهَا ...

... dia tidak dapat melihatnya sama sekali [walaupun didekatkan tangannya itu ke matanya kerana bersangatnya kegelapan itu, lalu dia terhenti kebingungan, bagaimana mungkin dia dapat melihat sesuatu dan terbebas dari kebingungan tanpa adanya cahaya yang meneranginya dalam perjalanan dan melindunginya dari kebinasaan, begitu pulalah halnya amal perbuatan orang-orang kafir yang tidak akan bermanfaat sama sekali, mereka tidak akan keluar dari kebutaan dan kesesatan mereka, diri mereka juga tidak akan selamat kecuali dengan cahaya keimanan] ...

... وَمَنْ لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا ...

... dan [ingatlah,] sesiapa yang Allah Taala tidak menjadikannya [menurut undang-undang peraturanNya] baginya mendapat cahaya [hidayah petunjuk dan keimanan] ...

... فَمَا لَهُ مِنْ نُّورٍ (سورة النور آية ٤٠).

... maka, [nescaya] dia tidak akan beroleh sebarang cahaya [hidayah petunjuk dan keimanan yang akan memandunya ke jalan yang benar, di samping itu, dia

termasuk orang-orang yang binasa].¹⁵³.



Gambar Hiasan



Gambar Hiasan

¹⁵³ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah An Nur Ayat 39 - 40.